

Leg. Al. 21 + 7612  
Olim (p. 44-12)  
Canana sea Obo

diás 7. 48-4

Legajo  
Del Autor Joseph Tarras

~~3000~~ 3000  
2000  
1480  
3300  
1480  
18122  
12  
1824

240  
120  
290  
3450  
1480  
10622  
3450

1200  
150  
1350  
6

de la canoa y for

8-2  
1364



M

Don Fer  
Don Ju  
Don Di  
Don Lu

JORN

Salen

Beat. En  
nada

Luis. Tu  
porqu  
lo inju  
yá en

Beat. Y  
y mi

Luis. Si,

le por  
platic  
escuch

Tu he

fue co

del M

del fe

à cuy

à su M

En quien Bengo Ben

Ayuntamiento de Madrid



# LA GRAN COMEDIA; M A Ñ A N A SERÀ OTRO DIA.

*De Don Pedro Calderon de la Barca.*

Hablan en ella las personas siguientes.

<i>Don Fernando, galán.</i>	*	<i>El Capitan Clavijo.</i>	*	<i>Doña Leonor, dama.</i>
<i>Don Juan, galán.</i>	*	<i>Roque, gracioso.</i>	*	<i>Doña Elvira, dama.</i>
<i>Don Diego.</i>	*	<i>Doña Beatriz, dama.</i>	*	<i>Fabio.</i>
<i>Don Luis, viejo.</i>	*	<i>Juana, criada.</i>	*	<i>Vn Alguazil.</i>

## JORNADA PRIMERA.

*Salen Doña Beatriz, Don Luis,  
y Juana.*

*Beat.* En fin, señor, que contigo  
nada han de poder mis penas?

*Luis.* Tu, Beatriz, tienes la culpa,  
porque quien à pedir llega  
lo injusto, para negarlo  
yà entra dando la licencia.

*Beat.* Y es injusto, que tu hijo,  
y mi hermano, à casa vengat

*Luis.* Si, Beatriz, y porque oy  
le pongamos fin à esta  
platica tan repetida,  
escuchame vn rato atenta.  
Tu hermano, muerta tu madre,  
fue con mi gusto à las guerras  
del Monferrato, en servicio  
del señor Duque de Lerma,  
à cuya sombra sirviò  
à su Magestad en ellas;

hasta que passando à Flandes,  
que es de la Milicia escuela,  
muriò el Duque (fuerte lance!)  
y aunque le hizo su Alteza  
merced, la mayor de todas  
fue dár à Don Juan licencia  
para venir à la Corte,  
atento à tener en ella  
dos causas tan justas, como  
su pretension, y su hazienda.  
Vino à Madrid, y en mi casa  
le recibí, con mil muestras  
de amor, que aunque estè enojado,  
dezir que le quiero, es fuerça.  
El, pues, apenas se viò  
en la Corte, quando llena  
su vanidad de arrogancias,  
que le diò la soldadesca,  
dexando sus pretensiones  
al necio descuido, y puesta  
la atencion toda en sus galas,  
sus solazes, y sus fiestas,  
tratò solo de sus gustos,

A

Y



Mañana será otro día,

y esto con tanta indecencia,  
que sin respetar mis canas  
ni tu estado, y tu belleza,  
hizo de sus travessuras  
testigo à mi casa mesma.  
Reñiselo muchas vezes,  
à cuya reprehension cuerda  
la enmienda me prometìò,  
mas nunca me diò la enmienda.  
Cansème vn dia con èl,  
y diòme, en fin, por respuesta,  
que èl era muy grande yà,  
para estàr à mi obediencia  
tan subordinado; yo  
con la colera, que ciega,  
y à vezes dize mil cosas,  
de que despues no se acuerda,  
le dixe, que si pensaba  
vivir de aquella manera  
mil cuerpos de guardia avia  
en Madrid, que à vno se fuera:  
que si haria, respondiò,  
y fuesse, segun me cuentan,  
con vn Capitan Clavijo,  
su camarada, asì fuera  
su cordura, como son  
sus hazañas manifestas.  
En fin, Don Juan, no contento  
con aver hecho esta ausencia,  
me puso pleyto à otro dia,  
pidiendo que le dè cuenta  
de vn mayorazgo, que à èl  
le toca, su madre muerta,  
à quien yo usufructuava,  
como esposo suyo: esta  
demanda importara poco,  
pero para mas ofensa,  
en todas las peticiones  
que dà en el pleyto que intenta,  
no se firma mi apellido  
de Ayala, sino el de Leyva  
materno: yo le confieso

que el mayorazgo que hereda  
por ella, tiene gravamen  
de nombre, y armas, y à esta  
razon en otra ocasion  
yo mismo el primero fuera.  
Y asì, en tu vida, Beatriz,  
à aquesta platica bueltas,  
fino, pues tienes ya cosas  
de que cuidar, no te metas  
en las cosas de tu hermano;  
por puntos mi amor espera  
à Don Fernando Cardona  
tu esposo, con quien yà hechas  
estàn capitulaciones  
por poderes, en su ausencia.  
Trata de galas, y joyas,  
y de Don Juan no te acuerda,  
estése èl donde quisiere,  
yo le entregarè su hazienda,  
pero mire lo que haze,  
y à mi casa no me venga,  
que le echarè, vive Dios,  
por vn valcon, si entra en ella.

*Vase Don Luis.*

*Beat.* Espera, señor, aguarda,  
fuesse, sin que yo le diera  
de todos aquellos cargos  
por mi hermano la respuesta.

*Juan.* A mi parecer, señora,  
de tener razon no dexa.

*Beat.* Si haze, pues la mayor que èl  
tiene, es, que mudarse emprenda  
su apellido, sin mirar  
quàn vana pretension fuera  
el pedir vn mayorazgo  
con vna clausula expresa,  
faltando en los pedimentos  
à las condiciones della.  
Mas ay de mi! bien me dixo,  
que yo en esto no me meta,  
pues tengo de que cuidar;  
y es verdad, que de manera



# De Don Pedro Calderon de la Barca:

2

siento el ver quanto es forçoso  
tomar estado, que muerta  
estoy de confusas ansias,  
no porque yo causa tenga,  
que en vn atamo se oponga  
de mi padre à la obediencia;  
fino porque mi altivèz,  
mi vanidad, y fobervia,  
sentir entregarse à vn hombre,  
que nunca le he visto, es fuerça;  
pues: mas mira q̃ es aquello. (*Ruido*  
*Juan.* En casa, por essa puerta, (*dent.*  
que à la calle cae del Carmen,  
señora, vna filla entra.

*Beat.* Pues yo no estoy avisada,  
no sè que visita sea. *Sale Elvira.*

*Elv.* Amiga, dame los brazos.

*Beat.* O Elvira hermosa, tu seas  
muy bien venida. *Elv.* Mal puede,  
aunque à verte, Beatriz, venga,  
fer oy, Beatriz, bien venida,  
quien à verte viene muerta.

*Beat.* La hora, el no averme avisado,  
y el hablar de essa manera,  
ya de algun disgusto son,  
mas, que indicios, evidencias:  
què traes? *Elv.* Yo te lo dirè,  
pues solo à esso vengo. *Beat.* Entra  
al estrado. *Elv.* Bien estamos aqui.

*Beat.* Aqueßas fillas llega, Juana:  
profigue. *Elv.* Quedemos à solas.

*Beat.* Salte allà fuera. *Vase Juana.*

*Elv.* Yà te acuerdas, Beatriz mia,  
de vn dia que mis tristezas  
se consolaron contigo,  
franqueandote las puertas  
à todo el murado Alcazar  
de mi pecho: ya te acuerdas,  
que te dixè, que la causa  
de mis sentimientos era  
amor, porque agradecida  
à las continuas finezas

de vn Cavallero, les di  
à mis ojos mas licencia  
de la que debiera darles  
à mi estado, y mi nobleza.  
Dile ocasion que me hablasse,  
siendo la noche tercera  
de mis yerros, añadidos  
à los yerros de vna rexa.  
Dexemos en este estado  
nuestra igual correspondencia,  
y vamos à la afliccion,  
que la turba, y que la altera.  
Vn Cavallero, que ha dias,  
que me sirve, y me festeja,  
à quien yo desobligada  
respondi con aspereza,  
vino vna noche à la calle;  
y hurtando de mi la seña  
à mi amante, que vn zeloso  
no ay cosa, en fin, que no emprenda,  
hizo la seña en la calle,  
abrì yo, enseñada à ella,  
la zelosia; y aun antes,  
que defengañar pudiera  
los ojos, y los oídos,  
el otro vino, y como estas  
questiones son Alcoran,  
que la espada las sustenta,  
y no la razon, al punto,  
que à reconocerse llegan,  
con las espadas se dãn  
la pregunta, y la respuesta:  
Yo, que confusa, y turbada,  
aun para cerrar la rexa  
no tuve animo, adverti,  
que al mucho ruido diversas  
gentes con luz acudieron  
à embarazar la pendencia.  
Si ellos despues se buscaron  
no sè, solo sè que atenta  
à darle fatisfaciones  
con mil rendidas finezas,

A 2



Mañana será otro día,

à otro día le escribí  
vn papel, el con la ciega  
informacion de sus ojos,  
ni le estima, ni le precia.  
Bolvio à la calle otras noches,  
pero no bolvió à la rexa,  
que con el duelo, y los zelos  
quiso cumplir, porque vea  
aquel, que de allí no falta,  
y yo, que à mi no se acerca.  
Yo, que viendo en mis desdichas  
tan culpada la inocencia,  
que tiene razon, y no  
tiene razon de tenerla:  
oy vn papel le he embiado,  
diziendole, que esta mesma  
tarde en Atocha me espere,  
aora tu papel entra:  
yo no puedo, yà tu sabes  
quanto mi tia me zela,  
salir de mi casa sola,  
y aun esta venida, piensa,  
que es tan à hurto, que imagina  
que en el quarto de Marcela  
estoy haziendo labor:  
alli aqueste manto, y essa  
silla tome, lo que vengo  
à pedirte, Beatriz bella,  
es, que esta tarde por mi  
vayas en tu coche, ella  
no puede salir de casa  
porque se siente indispueta;  
y solamente contigo  
me dexará ir, Beatriz: esta  
fineza te he de deber,  
mis sentimientos consuela;  
mis venturas facilita,  
mi desgracia lisongea,  
mis desventuras mejora;  
y mis ahogos alienta;  
así no tengas amores,  
ò con ventura los tengas.

*Beat.* Mucho me ha pesado, Elvira,  
que tan ciegame te vengas  
à pedirme à mi vna cosa,  
en que servirte no pueda.  
Como quieres que en mi coche  
nadie hable? no consideras  
quanto soy yo conocida,  
y mas en parte, que es fuerça  
que aya tanta gente? *Elv.* A esso  
es muy facil la respuesta:  
apearémonos del coche,  
y dando à las tapias buelta,  
por el portillo podremos  
salir, y entrar en la Iglesia.

*Beat.* Quieres tu, que dos mugeres  
en este trage, que es fuerça  
llevar, salgan por portillo?

*Elv.* Disfrazarnos de manera,  
que nadie el trage repare.

*Beat.* Tu nada miras, ni piensas.

*Elv.* Yo hablo como enamorada,  
oyes libre. *Beat.* Considera

como podemos salir  
las dos de las casas nuestras  
disfrazadas? *Elv.* Para esso  
remedio ay. *Beat.* No sé qual sea.

*Elv.* Vna grande amiga mia,  
y de mucha confidencia:  
passaremos por su casa,  
como que vamos por ella,  
y alli podemos dexar,  
apeandonos à verla,  
essos vestidos, y mantos,  
tomando otros, pues es fuerça,  
que sus criadas, ò suyos  
à proposito los tengan,  
que aun para esto viene bien  
el vivir, Beatriz, muy cerca;  
no muy lejos es la casa,  
porque es aquí à la buelta.  
Hazme oy esta merced,  
que despues quanto tu quieras



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

3

ferà, *Beat.* Aora bien, por ti irè  
esta tarde. *Elv.* A Dios te queda.  
*Vanse, y salen Don Juan, y Leonor con  
manto, y una criada.*

*Juan.* Licencia me aveis de dár  
para que os vaya sirviendo.  
*Leon.* Antes rogaros pretendo,  
que os quedeis, por escusar  
el que no demos los dos  
que dezir. *Juan.* Grosero fuera,  
Leonor, si no me ofreciera,  
aviendo visto que vos  
tan sola, y à pie venis,  
à cumplir mi obligacion,  
hallandome à esta ocasion:  
y el reparo que advertis,  
es aqui muy escusado,  
pues esta justa asistencia  
es de criado licencia,  
y yo soy vuestro criado.

*Leon.* O que de cosas, Don Juan,  
si tan de passo no fuera,  
à esso mi voz respondiera:  
baste dezir, que no estan  
de vuestros divertimientos  
tan ignorantes mis penas,  
que no sepan, de ansias llenas,  
hasta vuestros pensamientos.  
Si oy de mi casa sali  
tapada, à pie, y sola, fue  
porque fue cerca, y porque  
no ay hora mas justa en mi  
de vestirme, y de tocarme:  
si vos acaso os hallais  
à esta ocasion, mal pensais  
Don Juan, en acompañarme,  
porque, si bien lo advertis,  
mucho mas justo seria.

*Juan.* Què? *Leon.* ¿acompañeis de día  
donde de noche reñis.

*Juan.* Yo no os entiendo (ay de mí!)  
si mas claro no me hablais.

*Leon.* No lo entendeis?

*Juan.* No. *Leon.* Gustais  
de que hable mas claro? *Juan.* Si.

*Leon.* Pues esta noche os espero  
en mi casa, allà podrè  
hablar mas claro, porque  
aora en la calle no quiero.

*Vase, y sale el Capitan Clavijo.*

*Juan.* Quien le avrà dicho à Leonor  
todo lo que ha sucedido?

*Cap.* De què estais tan divertido?  
son zelos, pleyto, ò amor?

*Juan.* Grande es mi pafsion, ay cosa  
como que aya sabido  
el disgusto que he tenido  
Leonor? aqui muy zelosa,  
en el, Capitan, me ha hablado:

*Cap.* Si amar à dos no tuviera  
estas penssiones, huviera  
tan felicissimo estado?

*Juan.* Yo amo à Elvira, porque della  
me ha rendido la hermosura;  
yo sirvo, no sin ventura,  
à Leonor, que no es tan bella;  
porque es pobre Doña Elvira,  
el casar con ella temo:  
Leonor es rica en estremo,  
y à esso mi atencion aspira:  
y asì, no mi voluntad  
admira, que vna supiesse  
de otra, mas quien lo dixesse:

*Cap.* Essa es otra necedad:  
pues aviendo vos reñido  
en vna calle, y llegado  
tanta gente allì, admirado  
estais de que se ha sabido?  
alguno que os coneció,  
acaso se lo diria:

mas dixo ella que sabia  
quien era la dama? *Juan.* No.

*Cap.* Ni el hòbre? *Juan.* Tápoco, à fees:  
no era hablar aqui decencia.

*Cap.*



## Mañana será otro día,

*Cap.* De modo, que la pendencia sabe, y no mas? *Juan.* No lo sé que à la noche lo dirà, dixo : y no sé , tal me veo, como esperar mi desfo de aqui à la noche podrá?

*Cap.* Mirad, aunque convencido os veais , negad ossado, Don Juan, que lo bien negado, nunca ha sido bien creído. Dad en hazerla entender, que la pendencia , y pesar fue por quereros capear, que oy es facil de creer: y aora, por poder mejor vencer esse enojo ciego, vamos adonde està el juego, que es el despique de amor.

*Juan.* Tengo vn negocio que hazer.

*Cap.* Qué es?

*Juan.* Aqui esperando estoy de vn amigo el coche, que oy ir à Atocha he menester: Doña Elvira alli me espera, que en disculparse porfia, y yo la dixe que iria.

*Cap.* Siendo de aqueſſa manera, yo tambien tengo que hazer.

*Juan.* Pues, y qué es? *Cap.* Irme có vos, que yendo juntos los dos, nada os ha de suceder.

*Juan.* Yo no he de ir acompañado.

*Cap.* Aqueſſa atencion tuviera su justo lugar , si el fuera el que os huviera llamado para ello , porque supuesto, que vos sois llamado à oir disculpas , y no à reñir.

*Juan.* Con todo , yo estoy dispuesto à irme solo. *Cap.* Aqui no ay duelo, y si le ay , es solo mio, pues lo reparè , y mi brio

no confiarà , vive el Cielo, con escrupulo quedarme.

*Juan.* Vamos, ya que en esso dais, que el coche es el que mirais, aunque temo ha de culparme Elvira. *Cap.* Que os culpe, ò no podeis tener por consuelo, que ninguna Elvira el duelo sabe tambien, como yo.

*Vanse , y salen Doña Elvira , y Doña Beatriz disfrazadas, y tapadas.*

*Elv.* Vès como no ha tenido ningun inconveniente aver venido hasta aqui disfrazadas? pues saliendo de casa bien tapadas, con avernos entrado en casa de Leonor, à quien fiado avemos el secreto, mudamos traje? Vès como en efeto dexando del Convento en essa puerta el coche , hemos llegado hasta esta huerta,

que es donde yo le dixe, que estaria, sin riesgo alguno?

*Beat.* Aun no es pasado el dia.

*Elv.* Grande desconfiança es la tuya.

*Beat.* Es verdad, como no alcança mi recato en tus lances, aun no puedo en el primero aver perdido el miedo; y esto aparte dexado, lo q mi amor, Elvira, te ha encargado, pues por ti se aventura en semejante trance , has de hazer.

*Elv.* Qué es , di?

*Beat.* Que esse tu amante

no sepa quien yo foy, pues q de nada te servirà. *Elv.* Dirè, que eres criada de la amiga de quien yo me he fiado.

*Beat.* Y à essa quien yo foy no la has llamado?

*Elv.* Claro està : si supiera, à p. que yo à Leonor la dixe que ella era la



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

4

la que à mi me traia,  
si bien, callè su nombre , què diria?  
O quanto la pesara!

*Beat.* Muy tarde es, y no viene.

*Dent.* Para, para.

*Beat.* Vn coche que ha llegado  
por fuera de las tapias, ha parado  
alli. *Elv.* Y el que se apea  
es mi amante.

*Beat.* Quien ay que mi mal crea!  
qèste es D. Juã, por Dios, Elvira, amiga.

*Elv.* Què tienes?

*Beat.* Que quien soy tu voz no diga.

*Elv.* Què turbacion tan rara!

*Jua.* Aunque por señas  
os conozco, y atento al pecho mio  
viene à cumplir con vos el desafío?  
à que he sido llamado.

*Cap.* Perdonad el venir acompañado,  
que es porque sus temores le avilavá,  
que eran, señora, dos los qè esperaván,  
*Elvir.* Yo, señor Capitan, que ayais  
venido

con D. Juan, agradezco: que si ha sido  
preciso que sepais las ocasiones  
de sus quejas, de mis satisfacciones  
es fuerza que seais participante.

*Cap.* Yo estoy bien satisfecho,  
satisfacele à el, y pues sospecho,  
que juega amor, en fin, como fullero,  
mano à mano mejor, que con tercero,  
àzia alli me retiro.

*Elv.* Discreto sois.

*But.* Ay Cielos, què esto miro!  
pero disimular serà forçoso.

*Elvir.* La razon que teneis de estar  
quexoso,  
no os la puedo negar, Don Juan, mas  
puedo

quexarme yo de tan injusto miedo,  
como de mi teneis, imaginando  
que este culpada, quando

debeis à mis tristezas  
tan rendidas finezas  
como vos mismo veis.

*Juan.* Ingrata Elvira,  
pudo dezirme nunca ser mentira  
la comprobada causa de mi quexa?  
yo no vi vn hombre hablando à  
vuestra rexa

con vos misma?

*Elv.* Es verdad, pero pensava,  
qè erades vos D. Juan, cò quie hablava.

*Juan.* Yo siempre, Elvira, creo,  
aun mas, qè à lo qè escucho, à lo qè veo,  
aquello vi, esto escucho:  
con evidencias, no sospechas, lucho;  
y asì, defengañarme (ay Dios) no  
puedo.

*El.* No deis voces, D. Juã, hablad mas  
*Salen D. Diego, y Fabio.* (quedo.

*Dieg.* Dexadme, Fabio. *Fa.* Mirandoos  
desta manera, Don Diego,  
à pie, solo, y sin color  
en el campo; como puedo  
dexaros? desde el cavallo  
os vi, y à seguiros vengo,  
porque me he de hallar con vos  
oy en qualquiera suceso:  
què teneis? *Die.* Què he de tener,  
fino desdichas, y zelos?  
y salgo al campo à buscarlos  
porque del disfráz infiero  
el vltimo defengañ  
de mi vida, y mas si advierto  
aora (ay de mi!) Fabio amigo,  
en que es aquel Cavallero  
el que en su calle me ha dado  
tantos pesares, y el mesmo  
con quien reñi la otra noche,  
y os contè todo el suceso.

*Fab.* Si, mas què pensais hazer?

*Die.* Pues como preguntais esto?  
que he de querer hazer, quando  
estoy



Mañana será otro día;

estoy à mi dama viendo  
disfrazada hablar con otro,  
fino morir? pues no veo,  
que nadie que honrado fuere,  
à la vista de sus zelos  
pudiera tener jamás  
cordura de sufrimiento.

*Fab.* Pues hazed lo que quisierais,  
que con vos à todo vengo.

*Die.* Sois mi amigo. *Elv.* En fin, no ay  
modo de satisfaceros?

*Juan.* No, mientras que yo no sepa,  
que de vos esse Don Diego  
està muy desengañado.

*Dieg.* De mi lo sabreis mas presto.

*Elv.* Ay infelize! *Dieg.* Y de hallaros  
oy en el campo me huelgo,  
donde mejor, que en la calle,  
vea essa dama, que puedo  
vengar en vos sus ofensas:  
facad la espada, otro medio  
no ay en hechos declarados,  
que quedar vengado, ò muerto.

*Juan.* Ni yo. *Elv.* Ay de mi!

*Juan.* Supe nunca  
à tales atrevimientos  
responder de otra manera.

*Elv.* Falta à mi vida el aliento!

*Juan.* Cayò desmayada en tierra.

*Beat.* Ay infeliz, què es aquesto?

*Cap.* Don Juan, à tu lado estoy,  
mira si el venir fue bueno.

*Metenlos à cuchilladas Don Juan,  
y el Capitan.*

*Dent.* Cuchilladas, cuchilladas,  
señor Soto, corra presto,  
yà que en aquesta ocasion  
en estas huertas nos vemos,  
venga, escribirà la causa.

*Sale un Escriuano.*

*Esc.* Que me place, voy corriendo.

*Beat.* Quien esconderse pudiera

en el mas obscuro centro:  
sin saber adonde, voy  
de mis desdichas huyendo.

*Dieg.* Muerto foy (ay de mi!)

*Cap.* Vno

ya diò consigo en el suelo.

*Dentro Don Fernando.*

*Fern.* Apeate, Roque, y tu  
cuenta con las mulas, Pedro.

*Roq.* No te apées tu, señor.

*Fer.* Pues quien te mete à ti en esso?

*Juan.* Matarè essotro. *Fer.* Esso fuera,  
à no aver llegado à tiempo  
yo, que viendo essa ventaja,  
le defenderè. *Tod.* Què es esto?

*Alg.* Favor aqui à la Justicia.

*Fern.* Retiraos, Cavallero,  
à essa Iglesia. *Roq.* Que en mi vida  
llegasse yo à mejor tiempo!

*Fab.* Justicia, y gente ha llegado. *Vas.*

*Alg.* Sigamos el que và huyendo. *Vas.*

*Fern.* Acudamos al herido

los dos. *Roq.* Bueno es esso,  
quien mete à los dos en ser  
los Tobias destos tiempos? *Vans.*

*Salen el Capitan, y Don Juan.*

*Cap.* Don Juan, estando vno herido,  
y tanta gente acudiendo,  
mal en esperar aqui

haremos yà, y pues que vemos,  
que la Justicia al que huye  
sigue, vamonos. *Juan.* No puedo,

que està desmayada Elvira.

*Cap.* En aqueſſe coche nuestro  
la llevemos à su casa,  
alguna causa fingiendo.

*Juan.* Dezis bien; mas la criada?

*Cap.* Por el campo se fue huyendo.

*Juan.* Busquemosla, no por ella  
nos descubran. *Cap.* Ya no es tièpo,  
llevesela el diablo, corre  
à toda prisa, Cochero. *Vans.*

*Sa.*

*Sale Do*  
*Roq.* Señor  
han met  
y el deli  
segun di  
bolvam  
pues qu  
à bodas  
*Fern.* Quan  
à Madri  
que lo p  
es vna c  
*Salen los A*  
*Alguz.* Pu  
prender  
vna mu  
vi, quan  
y aora p  
dirà qui  
que vue  
dan clar  
vna mu  
que aun  
tengo m  
mas foy  
no pern  
porque  
mucho  
que me  
para qu  
vn coch  
à la pue  
*Fer.* Haze  
de que  
con vn  
quereis  
perdon  
*Beat.* Mira  
y aun la  
*Fern.* Aora  
por la c  
serà de



# De Don Pedro Calderón de la Barca:

5

*Sale Don Fernando, y Roque.*

*Roq.* Señor, pues que ya al herido han metido en el Convento, y el delinquente tambien, segun dicen, està dentro, bolvamonos con las mulas, pues que venimos contentos à bodas, y no à pendencias.

*Fern.* Quanto aver llegado siento à Madrid, en ocasion que lo primero que encuentro es vna desdicha!

*Salen los Alguaziles, y Doña Beatriz.*

*Alguaz.* Pues prender ninguno podèmos, vna muger, que esconderse vi, quando venia corriendo, y aora por alli viene, dirà quien son. *Beat.* Cavallero, que vuestro valor, y señas dan claras muestras de serlo, vna muger infelize, que aunque en aquesto me veo, tengo mucho que perder mas foy, de lo que parezco: no permitais que me prendan, porque se aventura en esto mucho honor, y muchas vidas, que me deis lugar, os ruego, para que pueda tomar vn coche(ay de mi!) que tengo à la puerta de la Iglesia.

*Fern.* Hazedme merced, os ruego, de que no la prendaís. *Alg.* Como, con vn desfio, y vn muerto, quereis que en esto os sirvamos, perdonad, que no podèmos.

*Beat.* Mirad que me va la vida, y aun la vida es lo de menos.

*Fern.* Aora bien, si no quereis por la conveniencia hazerlo, será de otra suerte. *Alg.* Como?

*Fern.* Desta suerte: escapad presto, que ninguno irá tràs vos, si yo este passo desiendo.

*Roq.* Enquixotòse mi amo.

*Beat.* Dadme animo, y valor, Cielos, hasta que tome mi coche. *Vas.*

*Alg.* Vaya vno, y embargue luego las mulas, y las maletas.

*Dentro Ped.* Esso será si yo quiero, mas que ellas ha de correr quien me alcance. *Ro.* El moço humi fisa, y mi ropa blanca (yendo, me lleva por esos cerros.

*Alg.* Favor aqui à la justicia.

*Roq.* Iglesia me llamo, perros.

*Vanse acuchillando, y salen Leonor, y Isabel con luzes.*

*Leo.* Isabel! *Isab.* Señora?

*Leon.* Pon vnas luzes ai.

*Isab.* Yà estàn las luzes aqui.

*Leon.* Pues salte allà fuera aora, y advierte lo que te mando: si antes que Elvira bolviere por sus vestidos, viniere D. Juan, dile que entre, y quando venga Elvira, por la puerta del corredor entrará, no vea quien aqui està tendràsla la puerta abierta desde luego, y dila que es vn deudo el que està conmigo: entiendes bien lo que digo?

*Isab.* Si señora. *Vas.*

*Leon.* Vete, pues, que yo con mi pensamiento quiero vn rato descansar, por ver si puedo apurar lo que lloro, y lo que siento. Dos noches ha, que vn criado que tarde à casa venia, me contó como se avia en vna pendencia hallado

B

de



Mañana será otro día;

de Don Juan, y que escuchò  
à vn hombre que la contava,  
que Don Juan se acuchillava  
por vna dama, aunque no  
dixo la dama quien era;  
pero yo, para apurar  
toda el alma à mi pesar,  
he de fingir de manera,  
que de la dama quien es,  
èl à confesarlo venga,  
fino es que salida tenga  
su ingenio à todo despues.  
Mal hize oy en prevenir  
mi enojo, que es aver dado  
tiempo para aver pensado  
lo que agora ha de dezir.

*Sale D. Juã.* Llevò el Capitan à Elvira  
à su casa, previniendo,  
que avia de entrar diziendo  
à su tia esta mentira,  
que su coche se bolcò,  
y que siendo conocida,  
hallandola alli sin vida,  
à ampararla se ofreciò.

*Leo.* Quien es? *Ju.* Yo, Leonor, que vi  
que apenas anocheçiò,  
quando en vuestra casa yo  
entrar, Leonor, me atrevi:  
Y aunque pudiera traerme  
solo el gusto de miraros,  
el deseo de escucharos  
es el que oy pudo moverme  
à venir tan presto, pues  
de las quejas que oy me disteis,  
y para aora remitisteis,  
no sè qual la ocasion es.

*Leon.* Si vos, Don Juan, lo ignorais,  
yo, Don Juan, os lo dirè,  
porque pienso que lo sè:  
què dama es vna que amais?  
porque en la passada noche  
reñisteis. *Dentro Doña Beatriz.*

*Beat.* Para. *Juan.* A esto diera  
disculpas, si no sintiera  
què à vuestras puertas vn coche  
ha parado, dezid vos  
quien viene à veros, dirè  
yo que disgusto esse fue.

*Leon.* Hà, què distante en los dos  
de la quexa es la razon!  
pluguiera, Don Juan, al Cielo,  
que tuviera mi desvelo  
tan facil satisfacion,  
como el vuestro le tendrà.

*Juan.* No muy facil, si es que adviert  
que aviendo la puerta abierto  
que cae al corredor, y à  
gente entra por ella, vèr  
tengo quien es. *Leo.* Deteneos,  
què sin verla, los deseos  
vuestros yo satisfacer  
puedo. *Juan.* Para esto, tirana,  
me dixiste que viniera  
à verte esta noche? *Leo.* Espera,  
que tu prefucion es vana.

*Juan.* Como, si aviendo parado  
vn coche à tu puerta, y à  
dentro de essa quadra està  
la gente que se ha apeado?

*Leo.* Escucha, y despues podràs  
hazer quanto tu quisieres.

*Juan.* Pues dilo presto, si quieres  
què yo te escuche. *Leo.* Sabràs  
què oy vn amiga ha venido  
à mi muy enamorada  
de vn galan, ir disfraçada  
la importò, y à mi vn vestido  
me pidiò, yo amiga fiel  
se le di, y assi esterà  
deshaziendo el truco, y à  
què viene de hablar con èl.

*Juan.* Si no la veo, no creo  
què sea verdad. *Leo.* Desde aquí,  
sin que te vea ella à ti,

la



## De Don Pedro Calderon de la Barca.

fabrás si es verdad. *Juan.* Què veo!

vive el Cielo, que es Beatriz

mi hermana; pues como, Cielos,

los zelos de amor à zelos

de honor passan? què infeliz

soy! mal resistir podrè

desdicha tan inhumana,

mirando que ande mi hermana

en estos lances. *Leon.* De què,

Don Juan, es la turbacion?

no es muger essa que vès?

*Juan.* Y como que muger es.

*Leon.* Pues de què es la suspension?

*Juan.* De que lo sea: ha fortuna

cruel! *Leon.* No veo à Elvira.

*Juan.* Ay Dios, què harè?

*Leon.* Como yendo dos,

no ha buuelto mas de vna?

*Juan.* Mas q̃ discurro? *Leon.* El color

perdido, la voz turbada,

me dexa mal informada

de que. *Juan.* Dexame, Leonor.

*Leon.* Què te vâ à ti, que aya ido

a vèr, Don Juan, à su amante

essa muger? *Juan.* Semejante

lance à quien ha sucedido?

como con tal sufrimiento

estoy? *Leo.* Què es esto? *Jua.* No sè;

pero yo te lo dirè,

quando esta vil escarmiento

sea del Mundo. *Leon.* Confidera.

*Juan.* Yâ me declaró el dolor,

morir matando es mejor,

infâme, afrenta mia.

*Entra con la daga desnuda, y sale por*

*otra parte buyendo Beatriz,*

*y èl tràs ella.*

*Leon.* Espera.

*Beat.* Don Juan, mira, que engañado

por vn accidente estás.

*Juan.* A mis manos morirás,

tu disfrazada? *Beat.* Què ayrado

oy el Cielo contra mi

se muestra! *Jua.* A vèr à tu amante?

*Beat.* Poneos, señora, delante.

*Leon.* Pues como estando yo aqui,

así à mis ojos, Don Juan,

con tan publicos desvelos

tienes de otra dama zelos?

*Juan.* Para responder no están

aora mis ansias. *Leon.* Señora,

huid, que no le dexaré.

*Beat.* Si puedo huir, yo lo harè,

no entrarè en el coche aora. *Vas.*

*Juan.* En vano me deteneis.

*Leon.* Cierra, Isabel, essa puerta.

*Juan.* Verèla à mi fuego abierta.

*Leon.* Pues delante de mi hazeis

tales estremos? *Juan.* Leonor,

esto importa mas que pienas,

no son estas sino ofensas.

*Vanse, y salen Roque, y Don Fernando.*

*Roq.* Y aora què haremos, señor,

ya que aviendose passado

aquel turbion, te saliste

de la Iglesia, y no quisiste

paràr alli? *Fer.* Mi cuidado

buscando, Roque, me lleva

de Leonor, que es prima mia,

la casa, porque à ella fia

mi fee, que el reparo deba

de tan extraño suceso,

ya que el mozo se ausentó

con las mulas, y llevò

ropa, y papeles. *Roq.* Aun esso

muy malo, señor, no fuera,

si mi sifa no llevara.

*Fer.* Quien creyera, quien pensara

què esto à los dos sucediera,

Roque, en el primero dia

que à Madrid mi amor me tray?

ay de mis deseos! *Roq.* Ay

negra ropa blanca mia!

*Fern.* Sabrás tu qual es la calle



Mañana será otro día,

del Olivo? *Roq.* Si fabré,  
si me la dize alguién. *Fer.* Que  
noticia ninguna halle  
della! *Roq.* Serán defatinos  
si yo no te llevo allà.

*Fer.* Como? *Roq.* Como en ella està  
la casa de los Cien vinos.

*Dent. D. Juan.* La puerta derribaré,

*Fer.* Qué es esto? *R.* Por solo vn Dios,  
no nos metamos los dos  
en lo que será, ni fue,  
pues basta vna quixotada  
en vn dia? *Sale Beatriz.*

*Beat.* Cavallero,  
si acaso lo sois, yo espero  
que vna muger desdichada  
en vos amparo ha de hallar,  
siquiera por ser muger.

*Roq.* Aora acabamos de hazer  
otro tanto, no ha lugar  
vuestra peticion, señora;  
porque no ay maletas ya  
que perder. *Beat.* Mi vida està  
pendiente de vos, si aora  
vn hombre tras mi saliere  
dessa casa, hazed, por Dios;  
no me siga. *Roq.* Ya van dos.

*Fern.* Para quanto sucediere, o  
señora, en mi aveis hallado  
favór, y soy Cavallero.

*Roq.* Tanto como majadero.

*Sale D. Ju.* Ya la puerta he derribado,  
figuiendo à esta fiera, que  
porque la valga la noche,  
no quiso entrar en su coche,  
por donde iria no se.

*Beat.* Este es (ay de mi!) de quien  
me importa ocultar. *Fern.* Aquí  
hallareis amparo en mi.

*Roq.* En mi, señora, tambien,  
no lo ha de hazer el azero  
godo, ven entre los dos,

como que es acaso. *Beat.* Ay Dios  
què infeliz soy! *Roq.* Cavallero?  
*Fern.* Llamasle? què defatinos!  
*Beat.* Buen focorro halle! *Roq.* Dezi  
si es acaso por aqui  
la casa de los Cien vinos,  
que vā esta Dama preñada,  
y ya perfume que mueve,  
si en la tal casa no bebe  
vn poco de limonada.

*Juan.* No lo sè: què està dudando  
la confusa suerte mia?  
pues ella à casa no iria;  
por aqui irè.

*Roq.* Ya doblando  
la esquina vā. *Fern.* Ved aora  
què es lo que quereis hazer,  
que hasta llegaros à ver  
asegurada, señora,  
sirviendoos irè. *Beat.* Los Cielos  
os paguen tanta piedad,  
y que aceten, perdonad,  
essa merced mis rezelos.  
Siento que aqui no me dān  
lugar para disculparme;  
y asì si llevo à mirarme  
en mi casa, donde avrā  
de oirme, segura estarè,  
que allà me lleveis, os pido,  
que cerca està. *Fern.* Agradecido  
à mi fortuna de que  
esta ocasion darne quiera,  
irè donde vos querais.

*Roq.* Y no se lo agradezcáis,  
que esto lo haze por qualquiera.

*Fern.* Aì vi vna dama afligida,  
con la Justicia empeñada,  
y rescátola mi espada.

*Roq.* Si, mas contar se le olvida,  
que dos maletas dexò  
en prendas de vna maleta,  
pues entre la bulla inquieta

con



## De Don Pedro Calderon de la Barca.

con ellas el mozo huyó.  
*Fern.* Quieres callar? *Roq.* No señor.

*Fern.* A este loco no escucheis.  
*Beat.* En esta calle que veis  
me dexad, que mi temor  
seguro está, como aquí  
os quedeis, por si escuchais  
vozes. *Fern.* Quanto me mandais  
me toca observar à mi.

*Beat.* Pues mi hermano por aquella  
calle fue; presumiria  
que yo à mi casa no iria,  
mi verdad me lleve à ella:  
pero esta joya podrá  
de la maleta perdida.

*Roq.* Qué dama tan entendida!

*Beat.* Suplir la falta. *Fern.* No está  
enseñado mi valor  
nunca à dexasse pagar,  
y yo no la he de tomar.

*Roq.* Yo la tomaré, señor. *Tomala.*

*Beat.* A Dios, y de mi fortuna  
creed finezas tan rendidas,  
que os busquen, si es que dos vidas  
se pueden pagar con vna.

*Fern.* A donde vâs? *Roq.* Voy à ver  
donde entra, por saber yà  
casa de muger que dà  
joya. *Fern.* No la has de saber,  
que si en aquesta ocasion  
vida la di, y conocida  
es, no la avrè dado vida,  
si la quito la opinion.

### JORNADA SEGUNDA.

*Salen el Capitan, y Don Juan.*

*Ca.* Terrible estais. *Ju.* Qué os parece?  
no tengo bastante causa,  
aviendoos dicho: mas no  
querais que buelvan mis ansias  
à afligirme, si estas cosas  
dezirlas vna vez basta;

y aun essa, si à vos no fuera;  
à nadie se las contará.

*Cap.* Si, mas para qué es, dezid;  
el venir antes del Alva  
de vuestro padre à la puerta?

*Ju.* Mi hermana, si es q es mi hermana  
quien mal sus respetos mira,  
quien mal sus decoros guarda,  
huyó anoche. *Cap.* Yà lo sè.

*Juan.* Salí à la calle à buscarla,  
pensando, que no tuviera  
osadia (ay de mí!) tanta,  
que à su casa se viniesse;  
fue lo postrero su casa  
donde vine, hallela toda  
quieta, y las puertas cerradas;  
de que inferí claramente.

*Cap.* Qué? *Ju.* Que ella della no falta;  
No llame, porque mi padre  
jamàs à entender llegara,  
que sè saber mi desdicha,  
y no sè saber vengarla:  
y assi, antes que nada entienda;  
vengo aquí tan de mañana,  
porque en abriendo, he de entrar  
en el quarto desta ingrata,  
para que à vn tiempo se sepa  
su desdicha, y mi vengança.

*Cap.* Mirad, D. Juan, que allí hizierais  
qualquiera accion, disculpada  
fuera, porque lo improvisó  
no dió lugar de pensarla:  
pero ya que los sucesos  
tiempo han dado à vuestras ansias,  
pensadlo, Don Juan, mejor.

*Juan.* La puerta abren, allí aguarda.

*Cap.* Pues entrad, que aquí os espero:  
*Vase el Capitán, y sale Beatriz, y Juana.*  
*Juana.* Tan aprisa te levantas?

*Beat.* Si, que no ay potro peor,  
que el lecho à quien no descansa.

*Jua.* Pues q tienes? *Beat.* Si te he dicho  
guano



## Mañana será otro día;

quanto ayer; pero quien anda,  
mira à afuera. *Juan.* Yo soy,  
y solo el tiempo que tarda  
en hallarte mi desdicha,  
tarda en matarte, tyrana.

*Beat.* Don Juan, hermano, señor,  
no te arrojes, tente, aguarda,  
sin oirme, que si yo  
hui de ti, fue, porque estabas  
ciego, y no era alli posible  
vencer la primera instancia  
de tu enojo, no por verme  
en vn atamo culpada;  
mas ya que el tiempo dà tiempo  
escuchame vna palabra,  
y si no me disculpare  
contigo mismo, me mata.

*Juan.* Tanto deseo, cruel,  
que disculpa alguna aya  
à tu honor, que quiero oirte;  
entrate allà dentro, Juana,  
no àzia el quarto de mi padre:  
di aora. *Beat.* Elvira, à quien amas,  
es mi amiga, ella no sabe,  
Don Juan, que yo soy tu hermana,  
que el llamarte otro apellido,  
y el vivir fuera de casa,  
la tienen en esse error:  
vino, pues, ayer mañana  
à contarme, que por ella  
tuviste vnas cuchilladas,  
si bien, no dixo tu nombre,  
que aun esta fue mi ignorancia:  
que zeloso, no querias,  
ni verla, Don Juan, ni hablarla:  
que la llevasse yo à Atocha,  
adonde tu la esperavas,  
porque de otra Doña Elvira  
no hiziera tal con fiança.  
Puse mil inconvenientes,  
dixome, que disfrazadas  
aviamos de salir

por defuera de las tapias.  
Repliquè, facilitòlo,  
con que vna amiga en su casa  
nos daria vnos vestidos,  
vencieronme, al fin, sus ansias.  
Fui con ella, por mas señas  
de que con tu camarada  
llegaste tu al mismo instante  
que otro vino, las espadas  
facaisteis, huvo vn herido,  
traxiste tu desmayada  
à Elvira, y quedè yo sola,  
nò cuento otras circunstancias:  
tomè mi coche, bolví  
para destrocarme mis galas  
en casa de Leonor, donde  
me hallaste, que mis desgracias  
pudieron hazerlo todo,  
de suerte, que si indiciada  
estoy en algo, es no mas  
porque hize à vna amiga espaldas.

*Juan.* Dicha he tenido, Beatriz,  
en que los Cielos me traygan  
vna espera para oirte;  
y aunque razon no me falta,  
para que de ti me quexe,  
al ver que por otra hagas  
finezas mal parecidas,  
mi alegria ha sido tanta,  
que pues no lo riño todo,  
no quiero refirte nada.  
Quedate à Dios, nò me vea  
mi padre salir de casa:  
Don Fernando de Cardona,  
con quien ya capitulada  
estàs, vendrà presto, y el  
fabrà mirar por su fama:  
mi padre viene, Beatriz,  
irme quiero, aunque ya es vana  
diligencia. *Beat.* Nada entienda.

*Juan.* No hará. *Sale Don Luis.*

*Luis.* Beatriz, con quien hablas?

*Beat.*

*Beat.* Co  
soy e  
*Luis.* Pu  
què n  
*Juan.* N  
pues  
pleyt  
dize  
à fab  
y à v  
he ve  
fer ve  
que l  
de vi  
*Juan.* D  
tu la  
Don  
bien  
esta v  
tamb  
*Beat.* A  
èl ve  
le he  
con l  
*Luis.* No  
por e  
en q  
cont  
indig  
defin  
Si tu  
para  
mi h  
*Luis.* H  
que  
solo  
tu co  
quie  
*Beat.* E  
con  
*Luis.* Y  
aunc



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

8

*Beat.* Con mi hermano. *Juā.* Yo, señor  
soy el que estoy à tus plantas.

*Luis.* Pues señor Don Juan de Leyva,  
què mandais en esta casa?

*Juan.* No me hables, señor, así;  
pues entre quien honor trata,  
pleytar, y comer juntos,  
dize vn adagio en España;  
à saber de tu salud,  
y à visitar à mi hermana  
he venido. *Luis.* No creyera

fer vos, porque no pensava,  
que los Leyvas se dignassen  
de visitar los Ayalas.

*Juan.* De esta quexa la disculpa  
tu la sabes. *Luis.* Basta, basta,  
Don Juan, no hablèmos en esto,  
bien estuviera escusada  
esta visita, y Beatriz  
tambien pudiera estorvarla.

*Beat.* A mi hermano, quantas vèzes  
èl venga à verme, yo tantas  
le he de recibir, señor,  
con la vida, y con el alma.

*Luis.* No he dicho yo que no entre  
por estas puertas? *Juan.* Repara  
en que yo en mi vida hize  
contra mi honor, y mi fama  
indignacion porque pueda  
desmerecer esta entrada:

Si tu de tu casa me echas,  
para vivir yo en mi casa  
mi hazienda no he de pedirte?

*Luis.* Hablo yo en esso palabra?  
que la pidais desde lexos  
solo os digo. *Juan.* Es tan estraña  
tu condicion, que estorvar  
quiere à tu enojo la causa. *Vase.*

*Beat.* Es possible, que à tu hijo  
con tal despegò le hablas?

*Luis.* Yo tengo razon, Beatriz,  
aunque si verdad te trata

mi amor. *Bea.* Dilo. *Lui.* Biè quisiera  
que à casa Don Juan tornàra,  
que de Barcelona ayer,  
tuyè, Beatriz, vna carta,  
y Don Fernando Cardona  
vendrà aqui de oy à mañana.  
Toma tu la mano en esto  
con èl, y buelvase à casa,  
sin que parezca que yo  
lo ruego, tu allà lo trata  
como à ti te pareciere. *Vase.*

*Beat.* Yo harè, señor, lo que mandas;  
à Don Fernando Cardona  
espera de oy à mañana,  
esposa fuya he de fer,  
dexame, memoria, basta,  
no me acuerdes mis desdichas;  
no me digas mis desgracias,  
no me cuentes mis pesares,  
no me repitas mis ansias;  
pues yà sè que la mayor,  
que à nadie en el Mundo passa,  
es, que vna muger, por ser  
principal, de admitir aya  
esposo à eleccion agena;  
y mas día en que se halla  
de otro muy agradecida,  
y dèl poco enamorada.

*Vase, y sale Don Fernando, y Leonor.*

*Leon.* Huesped, que sin avisar,  
tarde, y à deshora viene,  
si mala posada tiene,  
de si se podrá quexar.

*Fern.* Esfera tan singular  
vuestra casa es, Leonor bella;  
que el Sol fuera huesped della,  
sin menguar de su arrebol,  
si ya no temiera el Sol  
con vos parecer Estrella.

*Leon.* No con lisonjas penséis  
que aveis de dexar pagada;  
Don Fernando, la posada.

*Fern.*

*Beat*



## Mañana lerà otro dia;

*Fer.* La merced que vos me hazeis,  
tarde cobrarla podeis,  
que no ay precio, solo os pido  
humilde, y agradecido,  
suplais el atrevimiento  
del aver tan defatento  
à vuestra casa venido  
à esta hora, y advertid,  
que aquesto lo ocasionò  
vn lance que sucediò  
à la entrada de Madrid:  
mi ropa perdi en la lid,  
la justicia me seguia,  
sabiendo que aqui vivia  
vuestra beldad celebrada,  
por no irme à vna posada  
con tal riesgo, prima mia,  
aqui me vine, porque  
aviendo en lo sucedido  
letras, y cartas perdido,  
es fuerça esperar à que  
otras vengan; y así, fue  
preciso para buscar  
donde de secreto estär  
vnos dias, que no es bien  
llegar defayrado quien,  
Leonor, se viene à casar.

*Leo.* Aunque nuevas he tenido  
de venida, y casamiento,  
con tan poco fundamento  
de allà lo vno, y otro ha sido;  
que la feliz no he sabido  
que merece tal estado,  
para averla visitado,  
cumpliendo mi obligacion.

*Fer.* Sangre, hermosura, opinion;  
y hazienda me ha asegurado  
la fama, y mi padre es  
de todo el mejor testigo,  
porque ha sido muy amigo  
del fuyo; èl, señora, pues,  
atento à tanto interès,

lo ha tratado. *Leo.* Si os iguala  
ella en gentileza, y gala,  
serà su beldad feliz:

como se llama? *Fern.* Beatriz;  
hija de Don Luis de Ayala.

*Leo.* Por el nombre, no à saber  
quien es puedo discurir.

*Fer.* Pues por aqui ha de vivir.

*Leo.* De vista, bien podrá ser,  
que la llegue à conocer.

*Fer.* No es difícil. *Leo.* Aora dad  
vos licencia, y perdonad,  
porque voy à vna novena:  
mejor dirè, que mi pena  
me lleva, ò mi voluntad  
à saber de Doña Elvira,  
què amiga suya es aquella,  
que desde anoche por ella  
tanto el coraçon suspira.

*Fer.* Mucho, que pidais, me admira;  
la licencia que teneis.

*Leo.* Vos de casa no saldreis.

*Fer.* No sè. *Leo.* Guardeos los Cielos:  
no deis tanta prisa, zelos,  
que presto quien es sabreis.

*Vase, y sale Roque con vna maleta.*

*Roq.* Tan grande supercheria,  
solo pudiera conmigo  
la vil fortunilla hazerla.

*Fer.* Despues de no averte visto  
en todo el dia, es muy bueno  
venir aora tan mohino;  
què traes? *Roq.* Tu maleta traigo.

*Fer.* Pues essa què causa ha sido  
de enfado? *Roq.* No traer la mia.

*Fer.* Como, dime, ha parecido  
vna sin otra? *Roq.* Como vna  
era tuya, que eres rico,  
y otra mia, que soy pobre,  
y por esso se ha perdido.

*Fer.* Essa perdida no siento,  
pues aviendo parecido

letras, y  
lo que m  
todo lo  
de reme  
que ya q  
ir à verm  
à Don L  
de Beatr  
de amor  
desde aq  
Abre essa  
todos los  
esta es la  
dize, al C  
voy à bu  
que àzia  
*Roq.* Señor,  
que aque  
que los d  
fucien ter

*Fern.* Por a  
à mi aqu  
como era  
vèr de d  
no debe  
pues que  
à la buelt

*Roq.* No sol  
qual es d  
pero à su  
estamos.  
que dixo  
que adivi  
*Salen D*  
*beat.* Aquel  
el foraste  
hablaba,  
*uana.* Haft  
*beat.* Sin du  
y viene à



De Don Pedro Calderon de la Barca.

letras, y cartas, que eran  
lo que me tenia escondido,  
todo lo demàs es facil  
de remediar: y pues miro  
que ya que esperar no tengo,  
ir à verme determino  
à Don Luis de Ayala, padre  
de Beatriz, bello prodigio  
de amor, à cuya hermosura  
desde aqui por fee me rindo.  
Abre essa maleta, saca  
todos los papeles mios;  
esta es la de Don Octavio,  
dize, al Capitan Clavijo;  
voy à buscar à Don Luis,  
que àzia aqui vive imagino.

*Rog.* Señor, espera, entre tanto  
que aquel Barbero examino,  
que los de todo su barrio  
suelen tener por registro.

*Vase Roque.*

*Fern.* Por aqui fue donde anoche  
à mi aquella muger vino,  
como era à escuras, no pude  
ver de donde avia salido;  
no debe de vivir lexos,  
pues que la dexasse quiso  
à la buelta desta calle.

*Buelve Roque.*

*Rog.* No solamente he sabido  
qual es de Don Luis la casa,  
pero à sus vmbrales mismos  
estamos. *Fern.* Aora conozco  
que dixo bien el que dixo,  
que adivina el coraçon.

*Salen Doña Beatriz, y Juana.*

*Beat.* Aquel que àzia alli miro,  
el forastero es, de quien  
hablava, Juana, contigo.

*Juana.* Hasta aqui, señora, se entra.

*Beat.* Sin duda, me ha conocido,  
y viene à pedir las gracias

de las finezas que hizo  
por mi. *Juana.* Necedad, señora,  
era el aver presumido,  
que anoche no te siguiesse.

*Beat.* Yo no lo dudo, aunque admiro,  
que entrando yo por essotra  
puerta anoche, aya venido  
oy à buscarme por esta.

*Juana.* Tan dificultoso ha sido  
saber que en casa ay dos puertas?

*Beat.* Con todo has de ver que finjo  
no ser yo, en tanto que el  
no se dà por entendido:  
que si vâ à dezir verdad,  
no siento el averle visto.

*Juana.* Si tu finges, finja yo:  
pues como tan atrevido  
assi os entraís, Cavallero?

*Fern.* Perdonad, si inadvertido  
hasta aqui entrè, porque como  
os vi, juzguè por mas digno  
el hablaros, que el llamar.

*Beat.* Muy vana disculpa ha sido,  
que el llamar, fuera à vna puerta;  
pero el hablar, es conmigo.

*Fern.* Al señor Don Luis de Ayala  
busco, que digais, suplico,  
si està en casa. *Beat.* No està en casa,  
que agora fuera ha salido;  
què le quereis? *Fern.* Vnas cartas  
le traigo: Roque, di, has visto  
igual hermosura? *Rog.* Si,  
muchas vezes. *Bea.* Ya os he dicho,  
que no està en casa, si à mi  
quereis dexarlas, yo fio  
queden seguras. *Fern.* Sois vos  
hija fuya? estoy perdido.

*Rog.* Debes de ser mi maleta.

*Bea.* Su hija soy. *Fern.* Halle el sentido:

*Rog.* Assi hallàra yo mi vcha.

*Fern.* El saber quien sois estimo,  
pero yo tengo que hablarle.

C

*Beat.*



## Mañana será otro día,

*Beat.* Siendo así, que os vais os pido,  
y bolved quando esté aquí.

*Fer.* Yo me iré, si en esso os sirvo,  
y aunque no os sirva en essotro,  
bolveré; pero mal digo,  
ni me iré, ni bolveré,  
pues desde este instante asisto  
con vos, porque vivo mas  
donde amo, que donde animo.

*Beat.* Esse estilo, Cavallero,  
es tan nuevo en mis oídos,  
que no le entiendo: à los Cielos  
pluguiera: en efecto, idos,  
y bolved si os importare:  
què à mi pesar le despido!

*Fer.* Què à mi costa la obedezco!  
porque no me determino,  
como la diré quien soy?

*Beat.* Sufrid, pensamientos míos.

*Fer.* Alentaos, pues, esperanças.

*Beat.* No os vais?

*Fer.* No acierto el camino,  
quedad con Dios. *Be.* El os guarde.

*Sale D. Luis.* Cielos, ¿es esto ¿miro!  
quien con Beatriz está hablando?

*Fer.* Deid que à buscarle vino  
Don Fernando de Cardona.

*Luis.* No avrà menester dezirlo  
ella, que yo con los braços,  
y con el alma os recibo.

*Beat.* D. Fernando? ay mayor dicha,  
que ser el esposo mio  
à quien la vida le debo,  
y à quien el alma le rindo?

*Fern.* Ya, señor, que mi fortuna  
à vuestros pies me ha traído,  
en tanto que aquellas cartas  
de mi padre leéis, os pido,  
me deis licencia, de que  
postrado, humilde, y rendido,  
idolátramente adore,  
de amor extranjero ludio,

el Sol de tanta hermosura.

*Beat.* Esse rendimiento es mio:  
muy bien venido seais.

*Fer.* Forçoso es ser bien venido  
quien viene à ser vuestro esclavo.

*Luis.* El quarto que prevenido  
está al señor Don Fernando,  
se aderece. *Juan.* Ya es preciso,  
que sea luego. *Fer.* Aunque de v  
tan grande merced admito,  
es fuerça que à despedirme  
buelva (ay bello dueño mio!)  
de vna deuda, en cuya casa  
me apeè. *Luis.* Luego deliro  
tan grande contra mi amor  
aveis hecho, como iros  
antes à otra casa? *Fern.* Fue  
entonces, señor, preciso.

*Luis.* Ahora bien, si aveis de ir  
de essa casa à despediros,  
mirad que à comer espero.

*Fern.* Bolveré al instante mismo.

*Vanse, y sale Elvira, y Leonor cõ mã*

*Elv.* Dime, Leonor, la ocasion  
con que oy à verme has venido,  
que parece, que has traído  
alguna grave passion.

*Leon.* Yo vengo à saber quien es  
aquella gallarda dama  
tu amiga. *Elvir.* Beatriz se llama  
de Ayala: què tienes, pues,  
con ella? *Le.* Què escucho? ay Di

*Elvir.* Don Luis de Ayala.

*Leon.* Ay fortuna

tal! *Elv.* Su padre es. *Leo.* Traxe v  
ocasion, y yà son dos;  
esso sabido, me di  
como anoche no bolviste  
à mi casa, y te veniste  
à la tuya, sin que alli  
te vistieses? *Elv.* Como fue  
yn suceso bien extraño

ocasion

*Leon.* Pues

como a

de mi d

y qua

ayer co

Fuymo

à tu cas

los vest

otros,

al camp

su aman

quiso a

sus que

discurso

otro, s

y yo en

à vn lar

caí en ti

en vn co

gentes c

y por es

*Leon.* Pues

dama a

no solo

Cavalle

allà en

pero tie

riñò co

en mi c

sus eng

*Leon.* Essa

y en lo

*Elv.* Pues

Yo, Elv

mal dix

à vn gal

de quier

zelos an

supe qu

su dama

lo averi



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

10

ocasionado à vn gran daño.

*Leon.* Pues què huvo? *Elv.* Ya te còtè como aquella amiga mia de mi casa me sacò, y quan à mi pefar yo ayer con ella salia. Fuymos, como viste, pues, à tu casa, allì dexamos los vestidos, y tomamos otros, llegamos despues al campo, y vn Cavallero su amante, à quien iba à hablar, quiso apenas entablar sus quejas, quando al primero discurso llegò zeloso otro, sacaron la espada, y yo entonces desmayada, à vn lance tan peligroso, caì en tierra, desde allì en vn coche me traxeron, gentes que me conocieron, y por esso no bolvi.

*Leon.* Pues sabe, *Elvira*, que aquella dama amiga tuya (ay Dios) no solo tiene esos dos Cavalleros, que por ella allà en el campo riñeron; pero tiene otro, que es quien riñò con ella tambien en mi casa, tales fueron sus engaños. *Elv.* En tu casa?

*Leon.* Essa es la rabia que tengo, y en lo que yo à hablarte vengo.

*Elv.* Pues como? *Le.* Oye lo que passa. Yo, *Elvira* amiga, he querido, mal dixe he querido, quiero à vn gallardo Cavallero, de quien, aviendo tenido zelos anoche (ay de mi!) supe que essa dama era su dama. *Elv.* De què manera lo averiguaste? *Leon.* Oye. *Elv.* Di.

*Leon.* Dixe à èl que anoche fuesse à verme, y à tiempo entrò que essa tu amiga llegò, para que se deshiziesse el trueco de los vestidos; oyò desde el corredor coche, passos, y rumor, con quien dieron los sentidos de mi amante en viva llama, soplada mal de los zelos: yo por quietar sus rezelos, dixe, como era vna dama la que à mi casa venia, y el suceso le contè: no satisfecho de que verdad aquello seria, quiso verla, llegò, pues, à la quadra, quando al verla, tanto sintiò el conocerla, que atrevido, y descortès, sin ver que yo estaba allì, desatinado, y furioso hizo estremos de zeloso.

*Elv.* Delante, *Leonor*, de ti?

*Leon.* Tan rabioso, que no dudo, que allì la diera la muerte; yo le detuve de fuerte, que ella, en fin, escapar pudo. Con esto me traen à hablarte dos causas; vna, à saber quien es aquesta muger, zelosa; y la otra, à rogarte, que pues sois las dos amigas, à la mira, *Elvira*, estès de su amor, porque despues quanto passare me digas.

*Elv.* Yo, *Leonor*, procurarè saber desde aqui adelante quanto à *Beatriz* con su amante passe; pero no podrè cuidar desso; y advertida hablar con ella despues,

G 2

G



Mañana será otro día,

si de quien el galan es  
no me doy por entendida.

*Leon.* Don Juan de Leyva se llama,  
tu no le conocerás,  
porque avrà vn año no mas,  
que vino aqui. *Elv.* Que es su dama  
Beatriz, que tu estás zelosa  
della me basta saber,  
para lo que yo he de hazer.

*Leon.* Debate yo, Elvira hermosa,  
saber en que estado está  
este amor. *Elv.* Digo que haré  
mil diligencias, porque  
es empeño proprio ya.

*Leon.* Si la palabra me dás  
de lo que por mi has de hazer,  
quiero à Doña Elena ver  
tu tia. *Elv.* Muy bien harás,  
q̃ sabe q̃ estás aqui. *Leon.* No entras?

*Elv.* Ay quien mi mal crea?  
para que mas breve sea  
la visita, entra sin mi.

*Leo.* A mi tambien me ha importado,  
porque tengo vn huésped.

*Elv.* Quien?

*Leon.* Cierta primo, que es tambien  
en todo esto interesado. *Vas.*

*Elv.* Yo lo soy en que el dolor  
rebiente, en voces deshecho;  
esto que me aflige el pecho,  
no es posible que sea amor;  
zelos si, pues para estrella,  
esta pasión que infeliz  
tiene Leonor à Beatriz,  
tengo yo con Beatriz, y ella. *Vas.*

*Sale Don Juan, y el Capitan.*

*Juan.* Pues ya de mi se retira  
de Leonor el cuydado,  
en que el desmayo ha parado  
sepamos de Doña Elvira.  
No ay, Capitan, que temer  
el entrar en corteſia

à verla. *Cap.* Mucho me espanto  
Don Juan, que no sepais quanto  
es de temer vna tia.

*Juan.* Entrad, y de mis deseos  
entienda ella las porfias.

*Cap.* Voy, valgame Matin, ay  
padre de los Macabeos.

Pero esperad, que aqui Elvira  
en esta quadra se ve  
primera. *Juan.* Yo llegaré  
à hablarla, pues no se mira  
aqui nadie: Elvira hermosa,  
tanto ha sido el sentimiento  
de tu desmayo, que atento  
à tu salud, no reposa  
mi deseo, hasta aver  
entrado aqui, como estas?

*Elv.* Traydor, no me digas mas,  
que hombre que pudo tener  
anoche, quando sin vida  
me traxo aqui desmayada,  
la pasión tan desahogada,  
la pena tan divertida,  
que le quedò gusto (ay Cielos)  
para ver à su Leonor,  
donde buscando vn favor,  
tropezò con vnos zelos:  
no me hará creer aora,  
que aqui à venir le ha obligado  
de mi salud el cuydado.

*Cap.* Vive Dios, que nada ignora.

*Juan.* Ay hombre mas infeliz?

*Elv.* Di, à què has venido, traydor,  
à dar disculpa à Leonor  
de los zelos de Beatriz?

*Juan.* Escucha, Elvira, y sabrás.

*Elv.* Què he de escuchar, ni saber,  
si esto he llegado à entender?

*Juan.* El grande engaño en que estás  
tu sabes quien es aqueſſa  
Beatriz que has nombrado? *El. S.*  
que es vna Beata, que



# De Don Pedro Calderon de la Barca:

11

grande claufura professa:  
pues para ir conmigo ayer,  
grandes escrupulos hizo  
de mi amante proceder;  
siendo afsi, que fue furiosa  
à averiguar nuestro amor,  
y luego en cas de Leonor  
la hallò tu pena amorosa.

*Juan.* Aunque aquí mi voluntad  
sentir, Elvira, debiera  
esse enojo, de manera  
el gusto de essa verdad,  
que antes que llegue del daño  
la quexa à fatisfacer,  
te tengo de agradecer  
tan felice desengaño,  
porque Beatriz es. *Elv.* No quiero  
escucharte. *Juan.* Elvira, mira.

*Elv.* Ya sè que serà mentira  
quanto digas: tarde espero  
fatisfacerme de aquestas  
quexas, no hables, vete presto.

*Juan.* Oye. *Elv.* No he de oír.

*Salé Leonor.* Què es esto?

*Cap.* Cayòse la casa acuestas:  
esto estaba acá escondido?

*Elv.* Como pudiera (ay de mí!)  
desvelar aora, que aquí  
por mi Don Juan ha venido? *à p.*  
Pues què ha de ser, sino que  
te viene esse hombre à buscar,  
y porfia que ha de entrar  
en mi casa. *Leon.* Tanta fue,  
Don Juan, vuestra demasia,  
que de atrevimiento llena,  
dais voces en casa agena?  
pues no bastaba en la mia? *Vas.*

*Elv.* Leonor se quexa de vos,  
y si ella en tales desvelos  
siente tener vnos zelos,  
què harè yo, Don Juan, con dos?

*Vase Elvira.*

*Juan.* Ha Cielos, avrà paciencia  
para tanta confusion?  
què harè? *Cap.* Amar por eleccion  
vna, otra por conveniencia.

*Juan.* Aora os burlais, quando veis  
lo que sucediendo està  
por mi desde ayer acá?

*Cap.* Pues no, Don Juan? què quereis  
que yo me affija por esso?  
affijase el que està herido;  
en fin, dèl no hemos sabido.

*Juan.* Que os acordeis del suceso,  
sino el que aora ha passado?

*Cap.* Pues en lo que os importò  
mas, Don Juan, siempre quedò  
vuestro honor assegurado,  
q̃ es en quanto à vuestra hermana;  
no os dè lo demás desvelos,  
que damas què piden zelos,  
daràn favores mañana.

*Vanse, y salen D. Fernando, y Leonor.*

*Fern.* No te sabrè encarecer,  
sin que toque en groseria,  
que delante de vna dama,  
de otra alabança se diga,  
quanto estoy desvanecido;  
Leonor bella, prima mia,  
de aver ya visto à mi esposa;  
porque es vna docta cifra,  
donde la naturaleza  
reduxo à copia sucinta  
de su estudio los designios,  
y de su pincel las lineas:  
què beldad! què entendimiento!

*Leon.* Mucho siento que me digas  
apasionadas finezas  
de essa beldad peregrina;  
porque no fuera quien soy,  
ni tu illustre sangre antigua  
generosamente noble  
ardiera en las venas mias;  
*Fernando, si te callara,*

*Vien.*



Mañana será otro día;

viendo que tu honor peligra,  
que no es Beatriz tan perfecta,  
como tu aora la pintas;  
pues no ay perfecta hermosura,  
si bien el alma examinas,  
donde perfecta virtud  
salta, y. *Fern.* Calla, no prosigas,  
que si oy, Leonor, ignorabas  
quien era Beatriz divina,  
desde vn hora acá no puedes  
saber, sino es de la embidia,  
malicias tan sospechosas.

*Leon.* Fernando, no son malicias,  
desde vn hora acá he podido  
saber lo que no sabias;  
y Beatriz de Ayala, que es  
de Don Luis de Ayala hija  
à ser quien es ha acudido  
tan mal, primo, que yo misma  
testigo, sin conocerla,  
he sido de alguna indigna;  
basta que te diga esto,  
sin que lo demás te diga;  
y si creerlo no quieres,  
esta es obligacion mia,  
tu sabrás qual es la tuya;  
y antes que te cases, mira  
lo que hazes, y no me apures  
à que mas, señor, repita,  
porque te embiaré à Don Juan  
de Leyva, que te lo diga. *Vas.*

*Fern.* Avrà rayo mas violento,  
ponçoña avrà mas impia,  
mas riguroso puñal,  
pistola mas vengativa.  
que vna palabra? No, que es  
rayo, que centellas vibra,  
ponçoña, que assombros vierte,  
puñal, que el aliento quita.

*Sale Roq.* Señor, que hazes? aora  
en suspension tan prolija  
estás? sabes que tu suegro

te espera con la comida?  
*Fern.* Solo sè, Roque, que soy  
desdichado. *Roq.* Què desdicha  
te ha sucedido? *Fern.* No sè;  
pero luego, muy aprisa  
buelve à poner las maletas.

*Roq.* Pondré la tuya, la mia  
como la pondré, que no  
se pone lo que se quita.

*Fern.* Pues pon la mia, que solo  
el tiempo en que me despida  
de Don Luis, tengo de estar  
en Madrid. *Roq.* Pues.

*Fern.* No lo digas.

*Roq.* No te pareció Beatriz  
hermosa? *Fern.* Què me replicas?

*Roq.* No replico, sino alabo,  
que vive Dios, que es muy linda.

*Fern.* Es verdad, mas yo he de irme.

*Salen D. Luis, Doña Beatriz, y Juana.*

*Luis.* Ya acusaba rebeldia,  
como aveis tardado tanto?

*Fern.* Aun agora no querria,  
señor, aver buuelto à veros,  
porque por mi no se diga,  
que del día del pesar,  
es vispera la alegría.

*Luis.* Pues què ha sucedido? *Beat.* Ya  
su daño el alma adivina.

*Fern.* De vn pariente me alcançò  
vn propio, con quien me avisa,  
que està acabando mi padre  
de vn accidente, y que asista  
es fuerça à vida, y hazienda;  
y asì, avrè con toda prisa  
de bolverme à Barcelona.

*Luis.* Del señor Don Juan la vida  
mucho importa; pero ya  
à violencia tan impia  
tarde llegareis: y en quanto  
à la hazienda, no peligra,  
veinte dias, mas, ò menos;



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

12

y así, mi voto sería,  
que espereis segundo aviso,  
y entre tanto. *Beat.* O fuerte impia!

*Luis.* Os desposéis. *Fern.* No señor,  
para ausentarme, sería  
escusado el desposarme,  
yo bolverè à toda prisa.

*Luis.* Si esso os parece mejor,  
nada mi voz os replica,  
solo os advierto, que vñamos,  
Don Fernando, acà en Castilla,  
que vn novio, hasta que se case,  
dentro de casa no viva.  
Ven, Beatriz, y nada desto  
à Don Juan tu hermano digas,  
porque de otra fuerte no  
lo tomen sus bizzarras.

*Vase Don Luis.*

*Beat.* En fin, os vais? *Fern.* Si señora.

*Beat.* Què os obliga?

*Fern.* Esto me obliga.

*Beat.* No mas? *Fern.* No sè.

*Beat.* Pues no os vais,  
si no lo sabeis. *Fern.* Seria  
por saberlo. *Beat.* Quizà no.

*Fern.* Todos hablamos enigmas,  
yo tengo de irme.

*Vase Don Fernando, y Roque.*

*Beat.* Id con Dios,  
desagradòle mi vista:  
aquí de mi pundonor,  
y de la venida mía:  
hombre que me viò, se ausenta?  
Juana, en tanto que yo escriba  
dos papeles, ponte el manto,  
disfrazar sabrè mi firma,  
y letra de dos maneras;  
y embuelveme seis camisas  
de las que estàn para èl hechas,  
en vna tohalla muy limpia;  
llamame à Ginès.

*Juana.* Què intentas?

*Beat.* Desagraviar, Juana mía;  
la opinion de mi hermosura,  
obligando à quien me olvida,  
à que se muera de amor.

*Juana.* Còmo? *Beat.* El suceso lo diga.

*Vanse, y sale Don Fernando, y Roque.*

*Ro.* Señor, q̄ propio es este q̄ à venido,  
sin ser visto, ni oido,

à turbar la alegria, y el contento  
que tenias? pues yo en el alma siento;  
que bolvamos en duda tan inquieta,  
tú sin casarte, y yo sin mi maleta.

Por dòde, dime, aqueste propio vino;  
que no le he visto yo? pues imagino,  
segun la brevedad cò que ha llegado,  
q̄ en la posta del viento ha caminado.

*Fern.* Nunca mas tardo buela

quando viene vn pesar.

*Roq.* Oy que anhela  
tu amor por ser amante mariposa  
de la luz de Beatriz.

*Fern.* Yà es enfadosa,  
Roque, tu necedad; y te he advertido;  
que calles, y que tengas prevenido  
lo necesario al viage, porque quiero  
luego al punto partir: mas q̄ Escudero  
es el que viene acà?

*Roq.* Y disfrazada  
por este lado vna muger tapada  
llega; más que procura  
que tengamos aquí nueva avétura.

*Sale por vna puerta vn Escudero, con  
vn papel, y por otra Juana, con vn  
azafate cubierto, y  
vn papel.*

*Escu.* Cavallero? *Fern.* Què mandais?

*Escu.* Aparte hablaros querria.

*Juana.* Ce, hidalgo. *Roq.* Es à mi?

*Juana.* Si, à vos.

*Roq.* Pues què mandais, Reyna mía?

*Escu.* Tomad este, y la respuesta

es



## Mañana será otro día;

es lo que en él se os avisa.

*Juana.* A vuestro amo este papel  
dad, y aquesta niñería.

*Fern.* Cuyo es el papel?

*Esc.* No sé.

*Roq.* Pues quien es la que lo embia?

*Juana.* El papel lo dirá. *Escud.* Nada  
pregunteis. *Vase.*

*Juana.* Nadie me siga.

*Vase muy aprisa.*

*Roq.* Ay semejante novela!

*Fern.* Qué es esto, Roque?

*Roq.* Vna enigma  
aqueste papel me ha dado,  
y en esta vandeja India  
para ti no sé que alhaja.

*Fern.* Y aqui otro papel me embian  
de otra parte, y yo no sé  
que aya en Madrid quien me escriba;  
este leo. *Lee.* Los deseos  
de vn alma, que agradecida  
se reconoce, mañana  
os ruegan que vais à Missa  
à la Merced: Dios os guarde,  
La dama de la justicia.

*Roq.* Ay señor, que sé yo que es  
lo que aquí solicita.

*Fern.* Qué es?

*Roq.* Como te viò sacar  
doblonos en la bolsilla;  
está muy enamorada,  
siempre vi yo que debia  
de ser aquella muger  
de guisa baxa, aora mira  
essotro papel, que pienso,  
que es de muger de alta guisa.

*Lee D. Fern.* Ya q anoche no quisisteis  
tomar vna joya mia,  
la falta de la maleta  
suplan aora essas camisas;  
en tanto que se hazen otras;  
y doy lugar à la vista.

La dama de los Cien vinos.

*Roq.* Siempre vi yo, que seria  
aquella grande señora,  
que essa es vna gran familia:  
mas sabes lo que imagino?  
que viene errada essa firma;  
la dama de la piedad  
es lo que dezir debia,  
pues que se firma la otra,  
la Dama de la Justicia,  
pero aun bien, que esse regalo  
para mi es. *Fern.* De qué lo indicias?

*Roq.* La falta de la maleta  
dize que supla, y lo embia  
à esse fin, luego à mi viene;  
pues en aquesta obra pia,  
no ay que suplir en la tuya,  
y ay que suplir en la mia.

*Fern.* Quien viò mas raro suceso?

*Roq.* Y qué es lo que determinas?

*Fern.* No sé, que son muchas cosas  
las que oy me pasan, camina  
à casa, salgamos oy  
de pesares, y desdichas,  
de disgustos, y lisonjas,  
de agravios, y de caricias;  
pensando, que hemos de hazer  
mañana; pues en la enigma  
de mi fortuna, no ay  
mas consuelo, ni mas dicha,  
que pensar que à quien no ama,  
mañana será otro dia.

### JORNADA TERCERA.

*Salen Doña Beatriz, Juana, y Inès  
con mantos.*

*Juana.* No me dirás, pues, señora,  
tu pensamiento? *Beat.* Si haré,  
aunque es tal, que ay muy poco,  
Juana, que dezir en él.  
Con Don Fernando Cardona  
(ay Dios) me capitulé  
por poderes, ya lo sabes,



## De Don Pedro Calderon de la Barcā :

13

en su ausencia; vino, pues,  
à Madrid, en ocasion,  
que pudo vna, y otra vez  
darme, y quitarme la vida;  
mas esto sabes tambien,  
vamos acortando lances:  
viòme, y hablòme, y aunque  
al principio se mostrò  
galante, fino, y cortès,  
bolvió de vn instante à otro  
mudado, dando à entender,  
que le importava bolverse  
à su tierra, no dudè  
que podria ser verdad  
la causa; pero si bien  
ni propio, ni carta vimos:  
toda aquella priessa, pues,  
pudo en mi padre, y en mi,  
viendo, que no queria hazer  
el desposorio, engendrar  
claras sospechas de que  
mi persona, Juana, no  
le avia parecido bien.  
A esta primera malicia  
yo aña di la de temer  
si es que le han dicho de mī,  
ò lo ha sospechado èl,  
que fui la que socorriò,  
y en estas dos cosas es  
fuerça estàr interessado,  
ò mi honor, ò mi altivez.  
Si por sospechas me dexa,  
que de mi llegò à tener,  
en que fui la que librò,  
conviene à mi honor, que dè  
tiempo en que pueda su engaño  
llegarse à satisfacer.  
Si de mi desengañado  
se vā, conviene tambien  
à mi vanidad hazerle  
que à mi amor rendido estè,  
Y para lo vno, y lo otro

me ha importado suspender  
su partida, y yā no quiero  
llegarme, Juana, à valer  
de otra razon, sino solo  
de que agradecida dèl,  
he pasado à enamorada,  
y le quiero detener.

Tres cosas ay que à los hóbres  
enamoran; esto es,  
la hermosura, ò el ingenio,  
ò el alto empleo; porque  
la hermosura rinde al gusto,  
al alma el genio; y despues  
lo ilustre à la vanidad:  
y asì, desde oy he de ser  
quien soy dentro de mi casa:  
tapada, como me vès,  
en la calle vna entendida,  
que con arte bachiller  
le divierta; y en fin, vna  
grande señora despues  
de noche, con vna traza  
le he de hablar, porque ya que  
mi hermosura no le agrada,  
mi ingenio lo pueda hazer  
à su vanidad; y asì,  
he de doblar mi papel  
con esta farsa de amor,  
siendo vna, y haziendo tres.

*Juan.* Como puede durar esto?

*Beat.* Como dure hasta saber  
yo en què estriva el irse, basta.

*Juan.* Pues yā viene àzia aqui èl,  
que es donde tu le citaste.

*Beat.* Pues retirete; y Inès,  
estando hablando conmigo,  
llegue à darle esse papel.

*Retirase, y sale D. Fernando, y Roque.*

*Roq.* En fin, que nuestra partida  
se suspendiò? *Fern.* Por saber  
qual es, Roque, aquella dama  
que me busca, y para què,

D

lo



Mañana será otro día;

lo he dilatado por oy.

*Rog.* Has hecho, señor, muy bien.

*Beat.* Ce, Cavallero?

*Rog.* En ce llaman,  
grande amiga de la de;  
que siempre vinieron juntas.

*Fern.* Puntual vengo à faber  
en què os sirvo, que no dudo  
fer, pues llamado me aveis,  
vos la que venir aqui  
me ha mandado. *Beat.* Cierito es  
fer yo la que os ha pedido  
vinierais aqui, porque  
de vos muy agradecida,  
quisiera satisfacer  
en parte la obligacion,  
y el mejor estílo fue  
del acabar de pagar,  
empezar à agradecer.

*Fern.* En obligacion ninguna  
me estais; y así, no me deis  
gracias, que no hize por vos  
ninguna fineza, pues  
no os conocí; por mi mismo  
hize lo que hize. *Beat.* Yà sè,  
que quien por sí obra, no obliga,  
porque es premio el obrar bien  
del valor; pero no dudo  
tampoco, que si despues  
aquel obrar bien resulta  
en mi provecho, ya es  
mia la deuda; y así,  
quando vos por vos obreis,  
y no por mí, à mí por mí,  
y no por vos, yo tambien  
conocida, y obligada,  
obrar me toca; con que  
vos por vos, y yo por mí,  
quedarèmos todos bien.

Quien sois, y à què aveis venido  
à Madrid? *Fern.* Yo os lo dirè:  
**Don Fernando de Cardona**

soy, vn Cavallero. *Beat.* Bien  
el apellido lo dize.

*Fern.* A lo que aqui vine, fue  
à vna pretension, y apenas  
con ella à Madrid lleguè,  
quando bolver me ha importado?

*Beat.* Tan presto? novedad es,  
que suele estar muy despacio  
el que viene à pretender.

*Fern.* Esse es el que conseguir  
espera; pero yo hallè  
el defengaño tan presto,  
que no he de esperar.

*Beat.* Por què?

*Fern.* Porque he sabido que ay  
otro pretendiente, à quien  
favorece mas la dicha.

*Beat.* Visteislo vos? *Fern.* Lo escuchè  
de alguno que no me miente.

*Beat.* Pues no así desconfieis,  
que ay defengaños, que son  
engaños, y puede ser,  
que el defengaño os engañe,  
que aun aquello que se vè,  
quanto, y mas lo que se oye,  
nos suele mentir tal vez.

*Fern.* Si supieis la ocasion  
que tiene para temer  
mi desconfianza, no  
me aconsejarais mas bien.

*Beat.* Pues sirvaos de algo el consejo

*Rog.* En fin, no sabrèmos quien  
es esta dama? *Juan.* Mi ama

es. *Rog.* Di presto. *Jua.* Vna muga

soltera. *Rog.* Y como se llama?

*Juan.* Doña Brianda. *Rog.* De què?

*Jua.* De Ventibolli. *Rog.* Què escuchè  
buelve à dezirlo otra vez,  
que es tan estraño apellido,  
que no le he entendido bien.

*Juana.* De Ventibolli. *Rog.* Mil dias  
de estudio avrè menester:



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

14

dónde vive? *Juan.* A Leganitos.

*Fern.* No sabre yo si tal vez  
ay beldad donde ay ingenio,  
y como habláis, parecéis?

*Beat.* Yo me descubriera; pero  
si os aveis de ir, para qué?

*Fern.* De fuerte vuestros avisos  
me han trocado, que no sé,  
si me iré tan presto ya.

*Beat.* Pues como ocho dias esteis  
en Madrid, fabreis quien soy.

*Fern.* Digo que los estaré,  
como agora os descubrais.

*Beat.* Agora no puede ser:  
son algun figlo ocho dias?

*Fern.* Ocho figlos son à quien  
desea; pero en efecto,  
ocho, y mas esperaré.

*Beat.* Es aqueſſo aſſegurar-me,  
para iros? *Fern.* Ya lo vereis.

*Beat.* Dadme vn fiador. *Fe.* Qué fiador  
puedo dar mas, que mi fee?

*Beat.* En prendas eſſa fortija.

*Eſtá Roque hablando à parte con Juana, y al nombrar la fortija, buelue aprisa.*

*Roq.* La voz fortija eſcuché,  
si no me engaño. *Fern.* Tomad,  
si à ella mas que à mi, creéis.

*Roq.* Aquí entra el tate, tate,  
eſpera no ſe la dè.

*Beat.* Es Ayo vuestro, ò criado,  
eſte hidalgo? *Fern.* Vn necio es.

*Juan.* Tu pides nada? *Beat.* Si, Juana,  
que como voy à coger  
à ſu amor todos los paſſos,  
aquí por el interès  
le prendo, y en otra parte  
por lo liberal, porque  
el que dà, ò recibe queda  
eſclavo de vna muger.

*Roq.* No baſta que mi malera

por ella lleguè à perder,  
ſiao tu fortija? miren  
que modo de embiarnos ſeis  
camifas, como la otra. *Beat.* ¿otra?

*Fern.* Es loco, no le eſcucheis.

*Beat.* Si es loco, no le traigais  
con vos, ſeñor, otra vez,  
que à verme vengais, que ſoy  
muy enemiga de ver  
vn criado entremetido,  
liſongero, y bachiller.

*Roq.* Señora Doña Brianda.

*Beat.* Mi nombre has dicho, Iſabel?

*Juana.* Señora?

*Llega Inès con vn papel.*

*Inès.* Al Cielo doy gracias,  
Cavallero, que os hallé,  
perdone eſſa mi ſeñora,  
y tomad eſte papel.

*Dale el papel, y vaſe.*

*Beat.* Pues ay otra que os eſcriba,  
ya no ſerá menester,  
que ſepais mas de mi, à Dios,  
ſeñor Don Fernando. *Roq.* Pues  
ſon yà coſas acabadas,  
bolved la fortija. *Fern.* Ved,  
que es ſin tiempo vuestro enojo,  
pues quien me eſcrive no sé.

*Beat.* Para que lo ſepais, quiero  
dar lugar. *Fern.* Mirad.

*Beat.* Ya es *Mirando à dentro.*  
otra (ay de mi!) la ocaſion  
con queirme importa, aquel  
Cavallero que allí viene  
no me llegue à conocer:  
que huvieſſe mi hermano, Cielos,  
de venir aora aquí? Hazed  
que no me ſiga, y à Dios.

*Vanſe las dos, y ſale Don Juan, y el Capitan.*

*Fern.* Quien viò mas rara muger?

*Roq.* En correr fortijas puede

D 2

apof.



## Mañana será otro día,

apostárselas al Rey:

ya no será Rey, ni Roque.

*Fern.* Sin duda, no puede ser de aquel hombre, de quien oy se recata? el mismo es de la pendencia, procura de algun criado saber el nombre. *Roq.* Aqui me espera, que yo, señor, lo sabré. *Vase Roque.*

*Fern.* Por no perderla de vista, no leo aqueste papel.

*Juan.* No es el forastero este; dezid, Capitan, por quien dexè de vengar mis zelos?

*Cap.* El mismo que llegó es à la pendencia. *Jua.* Yo estoy tal de llegar à saber, que ya està D. Diego bueno, que porque el estorvo fue para acabar de vengarme, estoy por reñir con él: darle aqui ocasion quisiera.

*Cap.* No hagais tal, y atended, que el que riñe sin razon, queda mal, aunque ande bien

*Buelve Roque.*

*Roq.* Por desvelar al criado, por los dos le preguntè, el mozo es Don Juan de Leyva.

*Fern.* Què dizeis? *Roq.* Digo lo que me dixò, de què te admiras?

*Fern.* D. Juan de Leyva, es por quien yo, segun Leonor me dixò, dichoso dexò de ser, y de quien se guarda estotra: à donde, Cielos, irè, que aqueste Don Juan de Leyva pesadumbre no me dè?

*Roq.* Ellotro es el Capitan Clavijo. *Fern.* Y es para quien traygo vnas cartas, y quiero trazar platica con él,

pues es fuerça hallar camino

vnò para conocer

su enemigo. De vn criado, quien sois, señor, me informè, y por las señas os busco.

*Cap.* Pues dezid, què me quereis?

*Fern.* Esta carta es para vos.

*Cap.* Del mayor amigo es, que tuve jamás. *Fern.* Yo estimo la merced que à Otavio hazeis, que por su deudo me toca.

*Cap.* Dadme licencia de leer.

*Lee.* Don Fernando de Cardona vò à essa Corte à efectuar vn casamiento, en que ya està capitulado, sabiendo que vos estais en ella, mal biziera en no escriuiros, suplicandoos, que en quanto se le ofreciere, le asistais como à deudo, y amigo mio.

No leo mas, en mucho estimo la ocasion de conocer oy vuestra persona.

*Fern.* En mi siempre vn criado tendreis, que os sirva.

*Juan.* Cielos, què escucho? este Don Fernando es de Cardona, que à casarse viene con Beatriz, que bien nombre, y señas lo publican: Que tan enojado està mi padre, que en su venida cuenta della no me dè? ay tal rigor!

*Repara Don Fernando en el semblante de Don Juan.*

*Fern.* Vive Dios, que se ha turbado de ver D. Juan quien soy, mas que mucho si amante de Beatriz es, y es fuerça saberlo todo?

*Juan.* Pero aqui ay mas que atender: quan-



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

15

quando mi padre de mi  
caso no quifiera hazer,  
Beatriz no me lo avifara?  
lo que ay en esto verè:

Capitan, quedad con Dios. (zer.

Cap. Donde vais? *fua.* Tengo que ha-

Cap. Esperad, iremos juntos:

señor Don Fernando, ved  
en què os sirvo, mi posada  
en aquesta calle es  
de Barrionuevo, serviros  
oy della, y de mi podreis. (guarde.

*Fern.* Yo os buscare. *Cap.* Dios os  
*Vanse Don Juan, y el Capitan.*

*Fern.* Ay estrella mas cruel!  
hasta oy, quien en el mundo  
mas infeliz, que yo, fuè?

*Rog.* De què aora te lamentas?  
dilo, señor. *Fern.* Yo lo sè.

*Rog.* Es de la sortija? *Fern.* De esso  
antes vano estoy, porque  
en toda mi vida vi  
mas entendida muger:  
dixo la criada el nombre?

*Rog.* Si señor. *Fern.* Y como es?

*Rog.* En verdad, que no harè poco;  
señor, si me acuerdo dèl:  
Doña Brianda Ventibolli.

*Fern.* Estrangero el nombre es.

*Rog.* Sñ, pero ella es natural;  
mas has leído el papel,  
que la otra traxo? *Fern.* No,  
pero agora lo leerè.

*Lee.* Los empeños de ser mas de lo que  
puedo dezir, y menos de lo que po-  
deis imaginar, me obligan à si os  
atreveis à hablarme, y que sea con  
todo secreto, à las diez de la noche  
estará un coche en la Victoria; y  
porque no vengais sola, venga esse  
criado con vos.

*Dios os guarde.*

*Fern.* Ay mas extraño suceſſo  
en el mundo?

*Rog.* Y què has de hazer,  
aora, di?

*Fern.* Si el papel entra  
por lo de, si os atreveis,  
como puedo dexar de ir?

*Rog.* Esso yo te lo dirè,  
como dexaràs de ir,  
es, no haziendo caso dèl.

*Fern.* El empleo, y la ventura  
de tan principal muger  
como la prevencion dize;  
no son, Roque, de perder.

*Rog.* Siempre vi yo que era esta  
gran señora, el proceder  
lo dize bien; pero estotra  
es vna picara.

*Fern.* Quien, Roque,  
se ha visto en el mundo  
en mas confusion?

*Rog.* De què?

*Fern.* Beatriz es la mas hermosa  
beldad, que el Sol llegó à ver,  
su belleza es el iman  
de mis ojos, porque aunque  
huya della, va conmigo  
acreadora de mi fee.

Aquesta muger tapada,  
por lo discreto, tambien  
es iman de mis cuydados;  
que no menos fuerça es  
la que diò amor al oïdo,  
que la que diò amor al vèr.  
Estotra que aora me llama,  
con la distancia de hazer  
mysterios el pensamiento  
de llegar à merecer  
vn alto empleo, me tiene  
vano, de tal fuerça, que  
he de seguir la ventura:  
pues como, di, me saldrè

del



Mañana será otro día,

del empeño que me ofrecen  
el pensar, oír, y ver?

*Rog.* Eso es fácil, viendo à vna  
aora, y oyendo despues  
à otra, y otra obedeciendo,  
y quando las tres estèn  
conseguidas. *Fern.* Què?

*Rog.* Apeldarlas, *De xan lap*  
riendonos de las tres.

*Vanse, y sale por vna parte Elvira con  
manto, y Beatriz, y Juana por otra.*

*Beat.* Desde el punto que te vi,  
Elvira, en mi casa entrar,  
te vengo à notificar,  
que nada he de hazer por ti,  
aunque oy te valgas de mi,  
y de mi amistad te amparaes,  
porque es justo que repares,  
que otra entrada como esta,  
en quatro dias me cuesta  
muchos siglos de pesares.

*Elv.* Ya lo sè, por esso vengo,  
y no à valermè de ti,  
à quexarme, Beatriz, si,  
pues tantas razones tengo.

*Beat.* Ya para oír me prevengo  
de tantas vna razon.

*Elv.* Què mayor, que la traycion  
con que mi pecho has tratado,  
tus zelos averiguado,  
y sabido mi passion?  
Si à Don Juan, Beatriz, querías,  
si de mi zelosa estabas,  
para què dissimulabas,  
y ir conmigo resistias?  
Para què, Beatriz, sentias  
con recato tus desvelos?  
con decoro tus rezelos,  
si de hipocrita lo hiziste?  
pues ya que conmigo fuisse,  
fuisse à averiguar tus zelos.  
Todo lo sabe mi amor,

pues aun secreto no estuvo  
el lance que despues huvo  
en la casa de Leonor:  
mira su trato traydor,  
y el tuyo. *Beat.* Quexaste en vano,  
y oy veràs como allano  
el fuego que tu amor labra,  
solo con vna palabra. *Elv.* Dila.

*Beat.* Don Juan es mi hermano:  
à esta causa pretendi,  
que en el campo no me viera,  
y despues su pena fiera  
de amor no fue, de honor si.

*Elv.* Como esso he de creer, me di,  
si otro apellido tomò,  
y en vna casa vivió  
de posadas? *Beat.* No te affombre,  
llamarse otro sobrenombre,  
fue vna herencia, que heredo  
por el; y el aver estado  
fuera de esta casa, ha sido,  
que por vn pleyto ha vivido  
con mi padre disgustado.

*Elv.* Pues mandame dar recado,  
si es esso asì, para que  
yo le escriba. *Beat.* Si dare:  
faca aquella escrivania,  
Juana. *Juana.* Mejor no sería  
entrarse à escrivir allà?

*Elv.* Dizes bien, mejor será,  
si es verdad la dicha mia  
de ser tu hermano, los Cielos  
haràn felice mi amor,  
que à ti temi, que Leonor  
no puede darme à mi zelos. *Vas.*

*Beat.* Faciles son tus rezelos  
de averiguar, pues aqui,  
para que le escribas di  
licencia, si Don Juan fuera  
mi amante, no le escriviera  
nadie delante de mi.

*Sale Leonor con manto.*

*Leon.*



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

16

*Leon.* Ha andado tan poco fina  
Elvira con mi amistad,  
que de aquella voluntad  
que fiarla determina  
mi dolor, pero imagina  
averiguar sus rezelos  
por tal medio, à mis desvelos  
ninguno cosa avisò,  
y así cara à cara yo  
he de averiguar mis zelos.  
Hablar à Beatriz intento,  
por ver si en esta ocasión,  
desahogada la pasión,  
recata al entendimiento:  
que aunque impedi el casamiento  
de Don Fernando, no fue  
impedir yo de mi fee  
los temores con que estoy.

*Beat.* Quien se ha entrado aquí?

*Leon.* Yo soy,  
señora Beatriz, aunque  
la dicha no mereci  
hasta aora en visitaros  
traigo vn recado en que hablaros:  
ya me conocéis. *Beat.* Si,  
porque en vuestra casa os vi,  
donde vn lance bien tirano  
me sucedió. *Leon.* Y esse es llano  
que aquí me obliga à venir.

*Beat.* Mas que me viene à pedir  
otros zelos de mi hermano?

*Leon.* Don Juan de Leyva, que él fue  
el que en mi casa os hallò,

Beatriz. *Beat.* No lo dixè yo?

*Leon.* Es à quien yo le entregué  
vna mal pagada fee,  
à cuyo exemplo feliz  
su mudança hizo infeliz,  
zeloso de vos (ay Dios!)  
le vi, y quisiera de vos  
faber si Don Juan, *Sale Don Juan.*

*Juan.* Beatriz,

quexoso vengo; mas quien  
contigo està? *Leon.* Yo tirano:

*Beat.* Que favorecido hermano!

*Leon.* Que para saber mas bien  
las trayciones que oy se ven  
en tu pecho, aquí he venido:  
averiguar he querido  
si entravas adonde te hallo;  
pero al ir à preguntallo,  
tu mismo me has respòdido;  
y así, pues no tengo yà  
que saber, yo moriré  
callando desde oy. *Juan.* No sè  
como agradecer podrá  
esta ocasión que oy me dà  
tu pena, Leonor, mi suerte:  
oye, que satisfacerte  
quiero. *Leon.* Qué satisfacion  
avrà, si en esta ocasión  
llego en esta casa à verte?

*Juan.* Essa misma es la mas llana  
que puedo darte, Leonor.

*Leon.* Buscar à Beatriz, traydor?

*Juan.* Si, que Beatriz es mi hermana.

*Beat.* Templa, Leonor, la tyrana  
pasion, advirtiendò aquí  
que todo aqueſſo es así:  
pues no os diera, à ser mi amante  
satisfacion semejante  
Don Juan delante de mi.

*Leon.* Qué escucho! valgame el Cielo!

*Beat.* O quien estorvar pudiera,  
que agora Elvira la viera!

*Juan.* Y porque nunca el desvelo  
vuestro quede con rezelo,  
no digo de vuestro amor,  
que agora hablo con mi honor,  
sabad que si me enojè  
con Beatriz, fue porque fue  
con Elvira disfraçada,  
vna amiga tuya, à quien  
acompañò, y sè tambien

que



## Mañana será otro día;

que Beatriz no está culpada,  
que esta Elvira enamorada  
fue de un hombre; vos sabéis,  
pues que vos la conocéis,  
y yo no, todo el suceso.

*Sale Elvira.*

*Elv.* Señor Don Juan, como es esto  
de que no me conocéis?  
vos no sois á quien á hablar,  
de Beatriz acompañada  
yo fui? deid, que ya nada  
mi dolor ha de callar.

*Leo.* Apenas yo de un pesar  
salgo, quando ya me ha puesto  
vuestro trato en otro? *Juan.* Presto  
Elvira me desmintió.

*Elv.* Yo quien á hablaros fui, yo.

*Leo.* Yo soy quien. *Beat.* Mirad.

*Sale Don Luis.* Qué es esto?  
aquí voces? sepa ya,  
qué ocasiona este rumor.

*Leo.* Don Juan lo dirá, señor.

*Elv.* Señor, Don Juan lo dirá.

*Luis.* Buena la defecha está.

Fuera no os basta vivir  
de casa, para venir  
oy á alborotarla? pues  
qué es esto, Beatriz? di, qué es?

*Beat.* Como lo puedo decir?

*Juan.* A hablarte, señor, venia  
con una queja; y así,  
estas mugeres aquí  
entraron á una porfia.

*Luis.* Buena disculpa, á fee mia;  
ruegame, Beatriz, por el  
muy fina, constante, y fiel,  
que á casa buelva, pues vemos  
que aun de fuera no podemos  
averiguarnos con él.

*Juan.* A quanto quieras renir  
no he de responderte, no,  
acaba, empecaré yo

mi sentimiento á decir.

*Luis.* Por llegar, Don Juan, á oír  
el sentimiento que tienes  
callaré, dime, á qué vienes?

*Juan.* De ti á quejarme, señor,  
pues en las cosas de honor  
no darne parte previenes.  
Está Don Fernando aquí,  
que con Beatriz á casar  
viene, sabelo el lugar  
todo, y negásmelo á mí?  
si es justo, señor, me di,  
que conozcan los de afuera  
los disgustos. *Luis.* Considera,  
que Don Fernando llegó,  
y al instante recibí  
unas cartas, de manera,  
que á bolverse le obligaron;  
yo á Beatriz, es cosa clara,  
dixe que te lo avisara  
mas como se dilataron  
las bodas, te lo callaron  
sus labios. *Juan.* Pues señor, no  
Don Fernando se ausentó,  
yo le vi, en Madrid estar,  
y esse sentimiento ya  
apurar me toca, yo  
sabrè presto la intencion,  
que en fingir esso ha tenido;  
perdone lo sucedido,  
amor en esta ocasion,  
que primero es la opinion. *Vas.*

*Luis.* Siempre yo, Beatriz, temi  
segunda intencion aquí,  
plegue á Dios, que no proceda  
de causa por quien yo pueda  
quejarme, Beatriz, de ti. *Vas.*

*Juana.* Muy malo se va poniendo  
todo esto, señora. *Beat.* Pues  
todo esto, Juana, que ves,  
á estorvar lo que pretendo  
no basta, á ti te encomiendo,



# De Don Pedro Calderon de la Barca:

17

que por la puerta que avia  
en mi quarto, que salia  
à essotra casa, que està  
à la buelta, y està ya  
muchos días ha vacia;  
tu puedes abrir la puerta  
de la calle, para que  
quando llegue el coche, esté,  
como hemos tratado, abierta:  
por la rexa, cosa es cierta,  
del patio, que sin cuidado  
podré hablarle, y dōde ha entrado  
el nunca saber podrá,  
puesto que el cochero va  
en esta parte avisado.

*Vanse.*

*Sale Roque, y Don Fernando.*

*Fern.* Retirōse el coche? *Roq.* Si.

*Fern.* Què dixo el cochero?

*Roq.* Que ambos  
en este vmbra! enbebidos,  
que es lo mismo que menguados,  
esperemos que nos abran,  
las cabeças temo hartos,  
mas la puerta dixo el,  
y que al tiempo que salgamos,  
si es que avemos de salir,  
vendrà à vna seña bolando.

*Fern.* Què calle, Roque, serà  
aquesta en que agora estamos?

*Roq.* Quien ha de saber la calle,  
si ha mas de vn hora que andamos  
antes de llegar aqui?  
no es hartos saber el barrio?

*Fern.* Què barrio es? *Roq.* De la Vitoria  
salimos, la calle abaxo  
fuimos primero, despues  
la calle arriba, à esta mano  
dexamos à Anton Martin,  
à esta San Andrès, y hallo  
por mi cuenta, que es la Cruz  
de Moran adonde estamos.

*Fern.* Què locuras! *Roq.* Yo las digo,

y tu las hazes, sepamos  
qual de los dos es mas loco?

*Fern.* Pues yo què locuras hago?

*Roq.* Ningunas: Roque, à casarme  
voy; Roque, ya no me caso;  
Roque, al punto he de partirme;  
Roque, por oy no me parto:  
què hermosa, Roque, es Beatriz!  
què ingenio tan estremado  
tiene Deña Brianda, Roque!  
Roque, ò què empleo tan alto  
oy me ofrece la fortuna!

*Pateta* no hizo otro tanto,  
y trae capirote: pero  
ay locos muy desdichados,  
que se corre aprisa en ellos;  
y en los dichosos despacio.

*Fern.* Sientes abrir essa puerta?

*Roq.* No sienta asì abrir tus cascos.

*Sale Juana.*

*Juana.* Sois vos, Cavallero? *Fern.* Yo  
soy el que vengo llamado.

*Roq.* Yo traido, y por mas señas,  
es la dama que buscamos  
la dama de los Cien vinos.

*Ju.* Entrad conmigo. *Ro.* Ya entramos;  
pero si es el inocente  
de los dos, solo mi amo:  
à què efecto, Angel, à escuras  
al Limbo nos traes à entrambos?  
siquiera vn candil no huviera  
encendido? *Juana.* Aqui esperando  
estad los dos, y no hagais  
ruido, que os va en el recato  
la vida, mientras aviso  
à mi sehora. *Fern.* Aqui aguardo.

*Juana.* No tropezaran en nada,  
que no ay nada en todo el quarto.

*Vase Juana.*

*Roq.* Señor? *Fern.* Calla, Roque, mira  
en el peligro en que estamos.

*Roq.* Por esso quisiera hablar,

E

que



Mañana será otro día,

q̄ es muy propio en qualquier caso  
hablar mas el que mas teme.

*Fe.* Qué es aquello? *Ro.* Es mi Rosario.

*Fern.* Aora rezas? *Roq.* En los riesgos  
me acuerdo yo de los Santos;  
acercate, mas no hablemos.

*Fern.* Hablar puedes, mas no alto.

*Roq.* No me atrevo à rebullir,  
por no tropezar en algo,  
que este camarín, que fuese  
no ser camarín agravio,  
está lleno de escritorios,  
espejos, vidrios, y barros,  
todo quebradizo, y yo  
torpe de pies, y de manos.

*Sale Beatriz à vna rexa.*

*Bea.* D. Fernando? *Roq.* Allí à vna rexa  
que se divide en vn patio,  
oír la voz. *Fern.* Dos cosas son,  
señora, las que yo extraño;  
vna, oír mi nombre; y otra,  
dentro en vuestra casa hablaros  
por rexa. *Beat.* La vna importa  
à mi preciso recato;  
y la otra a mi deseo,  
que no tan poco cuidado  
me debeis, que yo no sepa  
quien sois; y si passo  
mas adelante diré  
à qué, y como aveis llegado  
à Madrid. Afsi quisiera *à p.*  
obligarle à hablar mas claro  
de mi conmigo, por ver  
si puedo averiguar algo.

*Fern.* Si de todo aveis sabido,  
tambien sabreis que me parto,  
y la causa.

*Beat.* No, dezidla.

*Fern.* Yo, señora, siempre hablo  
bien de las damas; y afsi,  
lo primero es suplicaros,  
que en esto no hablemos mas;

lo que os obedezco, tardo  
à vna diligencia. *Beat.* Yà  
que con vos no puedo tanto  
yo, que pueda deteneros,  
aquella dama que hablando  
estabais, quando llegò  
oy mi criada, obligaros  
no podrá à que no os bolvais  
tan presto?

*Fern.* Aquel fue vn acaño.

*Beat.* Pues quien era? *Fern.* No lo sè.

*Roq.* Yo si, si licencia alcanço  
de hablar, lo dirè. *Beat.* Dezid.

*Roq.* Era, si yo no me engaño,  
vna arrebatada fortijas,  
que con la nena de vn manto  
anda embusteando la Corte;  
allà en Atocha la hallamos  
cargada de cuchilladas,  
calça de obra de los campos;  
buscònos, agradecida  
à cierto socorro; y tanto,  
que vna fortija pescò,  
ved que modo de pagarnos;  
en fin, es vna buscona,  
cuyos grandes embarazos  
bien puede ser que sea feo,  
pero tiene garavato.

*Beat.* Si porque la socorristeis  
à ella en algun sobresalto,  
della esse concepto hazeis,  
de mi diréis otro tanto,  
pues yo tambien me bolvi.

*Roq.* Señora, el rezelo es vano,  
que luego se ve quien es  
cada vna.

*Be Roq.* Gusto me ha dado,  
si huvierades de venir  
muchas vezes à este quarto,  
y no os fuerades tan presto,  
pidiera, que à esse criado  
traxerais siempre con vos.

*Roq.*



# De Don Pedro Calderon de la Barcā.

18

*Roq.* La otra pidió al contrario.

*Beat.* Y dad licencia, que tome vna prenda de mi mano.

*Fern.* Será correrme. *Roq.* Será remediarme. *Fern.* Antes te mando no la tomes. *Beat.* Por mi vida.

*Fern.* Si essa vida aveis jurado, obedecerè. *Beat.* Tomad.

*Roq.* Cadena? Alhaja de esclavo, tuyo serè eternamente.

*Beat.* A la partida bolvamos: os vais mañana? *Fern.* No sè, mas si acaso, os sirvó en algo, en mi vida no me irè.

*Beat.* A esso no podrè obligaros.

*Roq.* Quanto querrán los Plateros, que esta pese, pues es claro, que lo que ellos quieren, vale lo que à vender les llevamos.

*Fern.* Mandadme vos, que me quede para que se estime en algo el pequeño sacrificio de quedarme; pues es llano, que no hago nada, si no es que por precepto lo hago.

*Roq.* Quien me viere con cadeha, què dirà? pero estremado descarte es dezir, que oy cumple mi maleta años.

*Beat.* Si esso es así, yo os suplico, no os váis, para que despacio sepais. *Inès.* Señora? *Beat.* Què ay?

*Inès.* Venga Vñria bolando, que el Conde mi señor llama.

*Roq.* Gran palabra. *Beat.* Necia, quãdo me suelen hablar à mi dessa suerte? Don Fernando, id con Dios, mañana irà por vos el coche. *Fern.* Contando estoy las horas: quisiera.

*Roq.* Hablar mañana mas claro vâ à dezir.

*Beat.* Luz no es possible averla en aqueste quarto.

*Fern.* Pues no he de saber quien sois?

*Roq.* Quien dà cadenas es hartó.

*Beat.* No por aora, hasta vèr experiencias de callarlo.

*Fern.* Ni el veros será possible?

*Beat.* El verme si.

*Fern.* Donde, ò quando?

*Beat.* Donde? à la Vitoria en Missa.

*Fern.* Quando? *Beat.* Mañana.

*Fern.* Informado no he de estàr de alguna seña?

*Beat.* Dadme vos alguna. *Roq.* Malo; tambien las Condesas piden?

*Fern.* No sè aqui qual pueda daros, estos guantes, aunque no sean para vuestra mano, llevad en ella, que ellos, por la labor del bordado, me darán señas de vos.

*Beat.* Pues aquesta basta. *Juan.* Vamos de aqui, que importa el salir aprisa. *Fern.* Ya vuestros passos figo. *Roq.* Así fuera de dia, para ir à vn Lapidario, que llevo ciertos rezelos de si es oro fino, ò falso.

*Juana.* Id presto. *Vanse las dos.*

*Fern.* Quedad con Dios:

Roque, has visto mas estraño suceso jamás? *Roq.* Señor, jamás le he visto tan raro, como verme con cadena.

*Fern.* Esta dicha que oy alcanço hasta el fin he de seguir.

*Roq.* Si señor, esta figamos, no mas Beatriz, ni Brianda, vayanse à espulgar vn galgo: esta dama solamente hemos de querer, què agrado! què blandura! què agudeza!

E 2

què



# Mañana será otro día,

què bondad! y què agafajo!

*Fern.* Haz la señal al cochero.

*Rog.* Si harè.

*Dent.* Prendedlos, matadlos.

*Fern.* Què es aquello?

*Rog.* Vna pendencia,  
y por esta calle abaxo  
dos hombres, con las espadas  
desnudas, passan bolando.

*Fern.* Vna gran tropa les sigue.

*Rog.* Pues en nada nos metamos.

*Salen los que pudieren con las espadas  
desnudas.*

*Tod.* Estos son, què esperais? mueran.

*Rog.* Si es que quereis que seamos,  
serèmos; pero no somos.

*Fern.* Esperen, tenganse hidalgos,  
que no somos los que buscan.

*Vno.* No es el disimulo malo,  
despues que han quitado aqui  
dos capas. *Rog.* Vienen borrachos?

*Vno.* O darse luego, ò morir.

*Fern.* Sarà así, ponte à mi lado.

*Rog.* Si harè, que yo con cadena  
refirè como yo Bernardo.

*Entranse riendo, y salen Beatriz,  
Elvira, y las criadas.*

*Beat.* Elvira, amiga, à estas horas?

*Elv.* Es tal el dolor que passo,  
que por descansar contigo,  
en las cosas de tu hermano,  
hablando, Beatriz, à solas,  
fingì en mi casa vn recado  
tuyo, diziendome en èl,  
amiga, que te avia dado  
vn accidente; y que así,  
viniese à cuidar bolando  
de tu salud. *Beat.* Yo agradezco  
poder aliviar en algo

tus tristezas. *Dent.* Por aqui  
los dos, señor, se ocultaron. (das

*Elv.* Què es aquesto? *Juana.* Cuchilla,

oygo. *Bea.* Gran desdicha aguardo!  
mi padre fuera de casa,  
Cielos, y en el mismo espacio  
que falta della, y que della  
sale (ay de mi!) Don Fernando,  
tal rumor? *Ju.* Dos hombres entran  
hasta aqui. *Beat.* Descuido extraño  
fue estàr abierta. *Juan.* Los mozos  
de Elvira así la dexaron.

*Salen los dos.*

*Fern.* Señora, si la piedad:  
mas què miro! *Rog.* Cielo santo,  
adonde avemos venido?  
esto ha sido huir del rayo.

*Beat.* Dezid, hablad, que admirada,  
(si la verdad he de hablaros)  
estoy tanto à vn tiempo en veros,  
como en veros tan turbado.

*Fern.* Aunque de vos (estoy muerto!)  
me despedi (estoy turbado!)  
ayer (no sè lo que digo!)  
no hallè (no sè lo que hablo!)  
postas (què necia disculpa!)  
quedème por oy (què extraño  
sucesso!) y aquesta noche  
por esta calle passando  
vna quadrilla de gente  
me ha embestido, imaginando  
ser otro, que la mayor  
desdicha sucede acafo;  
sospecho q vn hombre he muerto,  
buscando el primero amparo,  
di con vos, mas yo me irè.

*Beat.* Aquesto no, que aunque extraño,  
que aqui os esteis, y pudiera  
de todo formar agravio,  
agora no lo he de hazer,  
por veros necesitado  
de mi favor, à essa quadra  
os entrad, mientras yo mando,  
que à asseguraros la calle  
baxen algunos criados.



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

17

*Fern.* No, señora, aviendo sido  
aqui donde yo he llegado,  
mi seguridad no quiero  
que os cueste à vos sobresalto:  
yo me bolverè. *Beat.* Teneos,  
que antes, señor Don Fernando,  
estimo al Cielo la dicha  
de darne ocasion de hablaros.

*Dentro Don Luis.*

*Luis.* Como està todo esto abierto?

*Rog.* Nuestro fuego malogrado.

*Beat.* Mi padre, escondeos aqui,  
que à el, y à vos escusar trato  
el enojo que de veros  
causarán vuestros engaños.

*Fern.* Ya es preciso, Roque, ven.

*Rog.* No acierto à mover los passos.

*Elv.* Què hombre es este, Beatriz?

*Beat.* Luego *Sale Don Luis.*

lo fabrás. *Lui.* Pues como el quarto  
abierto està? *Beat.* Vino aora  
Elvira, señor, contando,  
que con su tia vn disgusto,  
tuvo, tal, que la ha obligado  
à venir à estàr conmigo;  
bolvieronse los criados,  
y por esso estava así.

*Luis.* Besaos, señora, las manos,  
que yo estimo que os sirvais  
desta casa. *Elv.* Siglos largos  
vivais. *Beat.* Señor, no fabrè  
la causa que te ha obligado  
à salir fuera esta noche?

*Luis.* Para què? *Fern.* Rigor extraño!

*Luis.* Quieres, Beatriz, que te diga,  
que aviendome ya informado,  
que està aqui.

*Rog.* Escuchaste? *Fern.* Sí.

*Luis.* Escondido Don Fernando.

*Fern.* Valgame el Cielo! *Beat.* El le viò  
entrar. *Rog.* Aquesto va malo.

*Luis.* Muerto de rabia, y de pena,

yendo à buscar à tu hermano;  
ya que faber se encargò  
donde està, que no descanso,  
hasta saberlo? *Fern.* Esso sí.

*Rog.* Esto es bueno. *Beat.* Y dixo algo?

*Luis.* No le hallè, que para el  
debe aora de ser temprano:  
llevad, ola, à mi aposento  
vna luz. *Beat.* Con el nos vamos  
à divertirle, porque  
buelva, estando assegurado  
à hablar à este hombre. *Elv.* Mejor  
no es que salga el entretanto?

*Beat.* No, que ay mas aqui q pienas,  
y vna fineza que trazo (debo,  
por mi has de hazer. *Elv.* Muchas

*Beat.* Pues no te quites el manto,  
ponte tu el tuyo, mas esto  
acà lo fabrás despacio.

*Vanse, y salen los dos.*

*Fer.* Fueronse? *Rog.* Y tràs si la puerta  
por defuera nos cerraron:  
mas si dixesses aora,  
viendo el lance en que oy estamos;  
mañana serà otro día.

*Fern.* Si dirè, porque no hallo  
à las desdichas de oy  
otro alivio en ningun caso,  
que el esperar à mañana.

*Rog.* Y si nos matan à palos,  
mañana no doleràn?

*Fer.* Que huvieron, Roque, mis hados  
de traerme aqui? *Rog.* Siempre dixè  
que vivia en este barrio  
la Condesa. *Fern.* Si en el fue  
donde yo la hallè, està llano:  
quedate aqui, mientras yo  
de los aposentos ando  
mirando, si son balcones,  
ò rejas, porque si hallo  
por donde salir, no tengo  
de esperar. *Vase, y buelve luego.*

*Rog.*



## Mañana será otro día;

*Rog.* Ni yo dar salto,  
que quando me hallen aquí,  
todo es romperme los cascos;  
que tiene cura, y no la ay,  
si es que de vna vez me mato.

*Sale Doña Beatriz.*

*Beat.* Amor, imposible mio,  
este es el lance postrero,  
pues ya que dure no espero  
el engaño en que porfio.  
De vna vez he de apurar  
de Don Fernando el intento,  
para cuyo atrevimiento  
industrias supe buscar,  
ya que à casa le han traído:  
Dónde tu señor está?

*Rog.* De todo tu quarto vâ  
las piezas viendo, he entendido,  
que las debe de tassar,  
segun, señora, el cuidado,  
que en mirarlas ha mostrado.

*Beat.* Mucho este breve lugar  
de hablarte estimo. *Rog.* ¿quieres?

*Beat.* Dime, así te guarde el Cielo,  
de que ha nacido el rezelo,  
las dudas, y pareceres  
de tu señor? *Rog.* No sè nada.

*Beat.* Por qué ausentarse tratò?

*Rog.* No sè nada. *Beat.* Y se quedò  
en la Corte? *Rog.* No sè nada.

*Beat.* En fin, no lo has de dezir.

*Rog.* No sè nada. *Beat.* Pues yo harè,  
que èl entienda que lo sè,  
y que lo he llegado à oir  
de ti. *Rog.* Muy bien lo sabrás,  
fino te lo he dicho yo.

*Fern.* Todas son reñas, y no  
ay, fino vn balcon no mas.

*Beat.* En buscar balcon, no acierta  
vuestro cuidado, porque,  
para que salgáis, yo harè  
que os abran toda la puerta.

Es verdad, que he deseado  
saber, qué causa tuvisteis  
para el estremo que hizisteis,  
y aviendo de esse criado  
aora la causa sabido,  
no tengo que hablar con vos,  
y así, id señor, con Dios.

*Fern.* Infame, tu me has vendido,

*Rog.* Tu colera me atropella  
sin tiempo, mal me castiga;  
y si no, di qué te diga  
lo que yo le he dicho à ella.

*Beat.* Si harè, pues no me has contado  
que la carta, y la partida,  
vna, y otra fue fingida,  
por estar enamorado  
de vna dama, à quien èl viò  
en Atocha, que fue à vella,  
que la hablò, y que luego ella  
à èl vn papel le escribió,  
y que esta, por entendida,  
le tiene muy satisfecho?

*Fern.* Vès, picaro, lo que has hecho?

*Rog.* Yo he dicho tal en mi vida?

*Beat.* Oid, que no para aqui:  
tambien me contò despues,  
que cierta señora. *Fern.* Vès, loco?

*Rog.* Yo he dicho tal? *Beat.* Si,  
vn regalo os embiò  
de ropa blanca: pudiera  
si èl aqui no lo dixera,  
saberlo en mi casa yo?

*Fern.* Puede estas señas fingir?

*Rog.* Ellas son tales, que no,  
sin duda alguna, que yo  
se lo debí de dezir.

*Fern.* Yo he de matarte. *Rog.* Y serè,  
señor, el primer criado,  
que muera porque ha callado.

*Beat.* Ved, que estais en parte, que.

*Fern.* La colera que he tomado,  
no es porque verdad ha sido,



# De Don Pedro Calderon de la Barca.

20

nada de lo que atrevido  
este infame os ha contado,  
fino porque quiera afsi  
con mentiras disculpar  
el disgusto, ò el pesar  
con que yo me voy de aqui:  
Pues no nace de otro amor,  
ingrata, fino de que:  
péro no te lo diré,  
que las cosas del honor  
están en mi muy seguras.

*Beat.* Si enamorado lo hazeis  
de otras damas, no culpeis  
del Sol las luzes mas puras.  
Vive Dios, que os ha mentido  
vuestro mismo pensamiento;  
pero mal mi sentimiento  
de escucharos se ha ofendido;  
pues ya sé que todo vos  
sois engaños, pues lo hazeis  
por que à dos damas quereis;  
si quiere quien quiere à dos.

*Fern.* No me obligueis à dezir  
lo que en mi vida pensé,  
pues basta deziros, que  
de vos me ha importado huir:  
no porque otro amor me aflija,  
ni porque aya hablado yo  
con ninguna.

*Sale Elvira con manto.*

*Elvir.* Como no?  
conoceis esta fortija?

*Rog.* Ay sucesos semejantes!

*Beat.* No señora, qué quereis?

*Sale Juana tapada.*

*Juana.* Si à ella no la conocéis,  
conoceis aquestos guantes?

*Beat.* Bien veis, señor Don Fernando,  
que están dentro de mi casa  
mi señora la Condesa,  
y la discreta Brianda.  
Bien veis que es cuydado mio

todo aquesto, pues la causa  
sabed, que ha sido no mas,  
que con industrias, y trazas  
deteneros, hasta que  
salga à luz la verdad clara  
de tantas obligaciones,  
que os haze bolver la espalda.  
Dos cosas ay aqui, vna,  
que porque à saber alcança  
vuestro rezelo, yo fui  
quien.

*Dent. D. Luis.* De qué dàs voces tãtas,  
Beatriz? *Rog.* No sea esta Comedia  
de peor està, que estava.

*Beat.* La pafsion me arrebatò.

*Lui.* Dadme vna luz. *El.* Pena estraña!

*Ro.* No ay donde escódnos? *Ju.* No,  
fin que por su quarto salgas.

*Fern.* No temas, que à todo. *Juan.* Ya;  
mal vestido se levanta.

*Sale Don Luis con la espada desnuda.*

*Luis.* Beatriz, qué tienes? mas Cielos,  
qué miro! hombre en mi casa  
à estas horas? yo sabré  
de mi honor.

*Dentro Juan.* Abre aqui Juana;  
ò las puertas en el suelo  
echaré. *Beat.* Desdicha estraña!  
que aqueste mi hermano es.

*Juan.* Abre presto, qué te tardas?

*Sale Don Juan, y el Capitan.*

Sabiendo que me has buscado,  
vine à saber lo que mandas:  
viendo cerradas las puertas,  
me iba, quando las espadas,  
y las voces me llamaron;  
pues à tu lado nos hallas  
à mi, y al Capitan, mueran  
los que aquesta casa agravian.

*Fern.* Don Juan de Leyva es aqueste:  
pues como, si à Beatriz ama,  
se ofrece à vengar sus zelos

de-



## Mañana será otro día;

delante de Don Luis? *Cap.* Nada  
repara: pues que los dos  
llegamos, mueran, ¿qué aguardas?

*Luis.* Tuya es la mayor ofensa,  
pues me desprecias, y agravias,  
si, pudiendo como esposo,  
como amante aquí te hallas.

*Fern.* Como esposo nunca pude  
entrar aquí, pues es tanta  
la ceguedad de tu amor,  
pues no ves, que el que te ampara  
es mas zeloso, que fino,  
pues es quien à Beatriz ama  
Don Juan de Leyva, que à vna  
equivoca tu vengança.  
Ya lo dixes, ved si puedo  
à estas cosas declaradas,  
ni ser esposo, ni amante?

*Luis.* Mira quien es, que te engañas,  
que D. Juan es mi hijo, hermano  
de Beatriz, à cuya causa  
se empeña por mi, y por ella;  
que si otro nombre se llama,  
es, porque le obliga à esso  
vn mayorazgo.

*Fern.* Aun no basta  
aquesta satisfacion;  
con ser evidencia clara,  
pues à Beatriz hallé yo  
en dos lances empeñada.

*Elv.* Entrambos fueron por mi,  
que siendo de Don Juan dama;  
fue conmigo, esto lo diga  
verle à él en las cuchilladas.

*Fern.* Con tales satisfaciones  
rendido estoy à tus plantas,  
y pues nació de mi honor  
mi rezelo no te agravia.

*Luis.* Alçad, señor Don Fernando,  
del suelo, que como aya  
conseguido mi deseo,  
nada à mi vida le falta.

*Fern.* Dadme, señora, la mano,  
y perdonad mi ignorancia.

*Beat.* Dichosa fui, pues al fin  
consegui mis esperanças.

*Rog.* Grande animo tienes, pues  
con tres mugeres te casas.

*Juan.* Pues Elvira, de tu amor  
à luz las tinieblas saca  
premialo, señora, en que  
oy nuestra boda se haga.

*Rog.* Esperen vuestras mercedes;  
que dezir tres cosas falta.  
Ya se acordarán que hubo  
en la primera jornada  
vn Don Diego, y que le dieron  
en ella vna cuchillada;  
él se la ha estado curando,  
y por esso de aquí falta.

Tambien hubo vna Leonor  
introducida en la farfa,  
y no està aquí, porque fuera  
malo el salir de su casa  
à estas horas, de estos dos  
cuentan mil historias largas,  
que se casaron tambien.  
Si aguardan que entre en la dança  
vna maleta perdida,  
desta sola no se halla  
tradicion: aquesto he dicho,  
porque no me quede nada  
que dezir, si vuestras mercedes  
de la Comedia se agradan,  
mañana será otro día,  
para que vengan à honrarla.

\* \* \*

E

I

N.

\* \* \*



~~D<sup>a</sup> Maria de Padilla en las d<sup>as</sup> p<sup>as</sup> de~~  
~~la d<sup>a</sup> de~~



Ayuntamiento de Madrid